



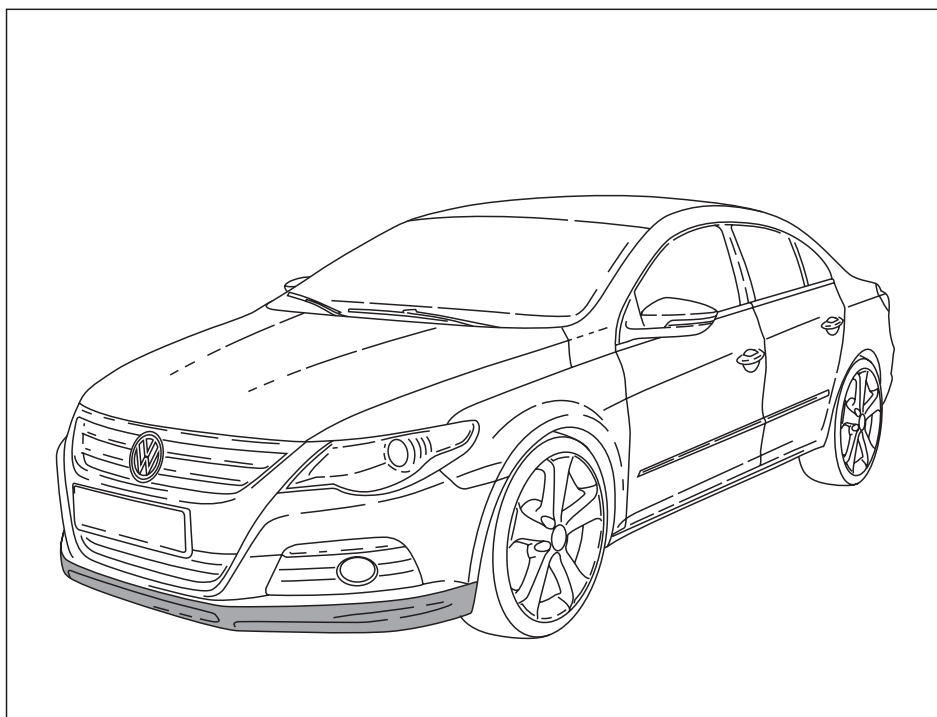
Frontschürze
Front skirt
Jupe avant
Gonnellina anteriore
VoorspoilerFrontskydd
Faldón delantero
Čelní zástěrka
フロントスカート

Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod
取り付け説明書

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo / Onderdeelnummer
Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu
パーツナンバー

PASSAT CC 08 >>

3C8 071 609



Änderung des Lieferumfanges
vorbehalten.

The right to modify specifications
is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche
al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang
voorbehouden.

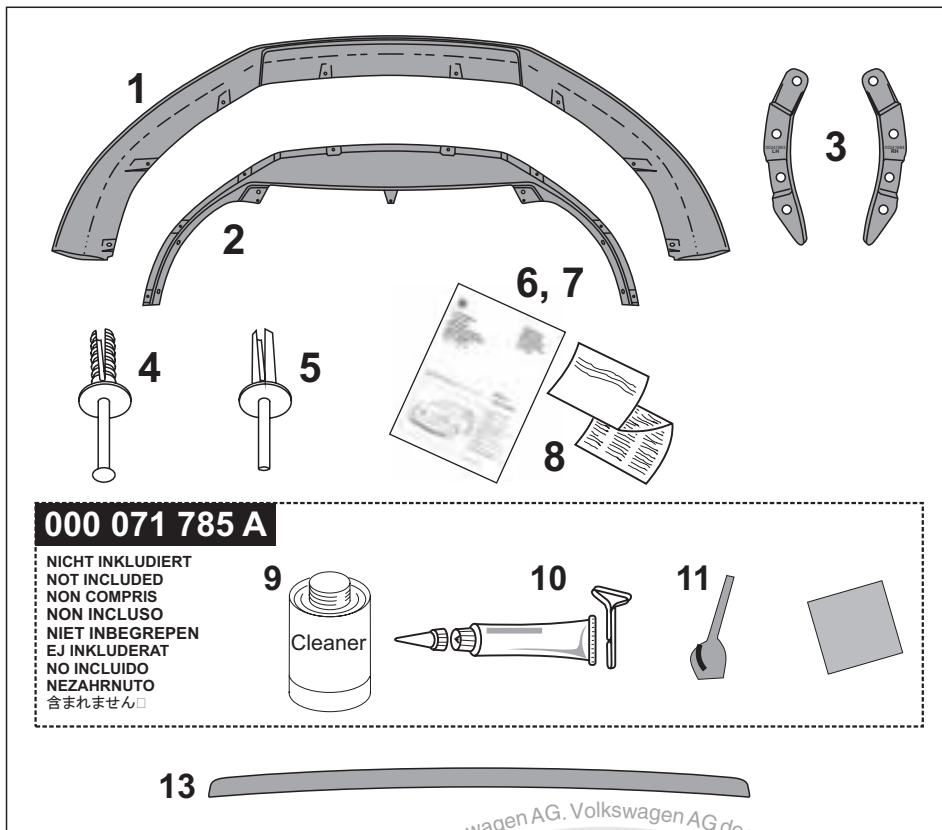
Ändringar av leveransomfattningen
förbehålles.

Se reservan las modificaciones del volumen
de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

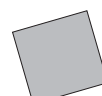
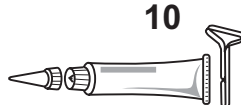
仕様書の内容の変更権利は留保されています。

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of
America, Inc. - Corporate Parts Div. -
Troy, MI 48007 - 3951
11/08



000 071 785 A

NICHT INKLUDIERT
NOT INCLUDED
NON COMPRES
NON INCLUSO
NIET INBEGREPEN
EJ INKLUDERAT
NO INCLUIDO
NEZAHNUTO
含まれません



D

Stückliste:

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Frontschürze	1
2	Abdeckung	1
3	Radlaufadapter	2
4	Clip	8
5	Clip	6
6	Montageanleitung	1
7	Lackierspezifikation	1
8	ABE/TÜV-Gutachten	1
9	Elch Reiniger nicht inkludiert	1
	Klebe- und Reinigungsset (nicht inkludiert)	
10	1 K-PU-Kleber 80 ml (Tube, Tülle, Ausdrückhilfe)	1
11	Spachtel	1
12	Schmirgelpapier	1
13	Klebefolie	1

GB

Parts lists:

Item	Designation	Quantity
1	Front skirt	1
2	Cover	1
3	Wheel arch adapter	2
4	Clip	8
5	Clip	6
6	Fitting instructions	1
7	Painting specification	1
8	ABE/TÜV assessment	1
9	Elch Cleaner not included	1
	Adhesive and cleaning set (not included)	
10	1 K PU adhesive 80 ml (tube, nozzle, squeezer)	1
11	Spatula	1
12	Abrasive paper	1
13	Adhesive film	1

F

Nomenclature:

Pos.	Désignation	Quantité
1	jupe avant	1
2	cache	1
3	pièce d'adaptation pour passage de roue	2
4	clip	8
5	clip	6
6	notice de montage	1
7	notice Peinture (spécifications)	1
8	certificats TÜV/ ABE	1
9	dégraissant Elch non inclus	1
	kit de colle et nettoyage (non inclus)	
10	1 tube de colle K-PU 80 ml (tube, douille, clé)	1
11	spatule	1
12	toile émeri	1
13	Feuille adhésive	1

I

Elenco dei pezzi:

Pos.	Denominazione	Numero
1	Gonnellina anteriore	1
2	Copertura	1
3	Adattatore del parafrang	2
4	Clip	8
5	Clip	6
6	Istruzioni di montaggio	1
7	Specifiche per la verniciatura	1
8	Perizia ABE/TÜV	1
9	Detergente Elch non incluso	1
	Set per la pulizia e l'incollaggio (non compreso)	
10	1 colla K-PU da 80 ml (tubo, bocchetta, spremitore)	1
11	Spatola	1
12	Carta vetrata	1
13	Pellicola adesiva	1

NL

Stuklijst:

Pos.	Benaming	Aantal
1	Voorspoiler	1
2	Afdekking	1
3	Plaatmoer	2
4	Clip	8
5	Clip	6
6	Montage-instructies	1
7	Lakspecificatie	1
8	ABE/TÜV-rapport	1
9	Elch reiniger niet inbegrepen	1
	Lijm- en reinigingsset (niet inbegrepen)	
10	1-component PU-lijm 80 ml (tube, buisje, uitpers hulpmiddel)	1
11	Spatel	1
12	Schuurpapier	1
13	Plakfolie	1

S

Stycklista:

Pos.	Beteckning	Antal
1	Frontskydd	1
2	Skydd	1
3	Plåtmutter	2
4	Skruv	8
5	Skruv	6
6	Monteringsanvisning	1
7	Lackeringspecifikation	1
8	ABE/TÜV-godkännande	1
9	Elch rengöringsmedel ingår ej	1
	Lim- och rengöringsset (ingår ej)	
10	1 K-PU-lim 80 ml (tub, pip, tubklämma)	1
11	Spatel	1
12	Slippapper	1
13	Klisterfolie	1

E

Lista de piezas:

Pos.	Designación	Cantidad
1	Faldón delantero	1
2	Cubierta	1
3	Adaptador del paso de rueda	2
4	Clip	8
5	Clip	6
6	Instrucciones de montaje	1
7	Especificación para pintar	1
8	Dictámenes periciales	1
9	ABE/TÜV	1
	Producto limpiador Elch no incluido	
	Set de adhesivo y limpieza (no incluido)	
10	1 adhesivo de poliuretano de 1 componente 80 ml (tubo, boquilla, dispositivo de ayuda para la extracción)	1
11	Espátula	1
12	Papel de lija	1
13	Lámina adhesiva	1

CZ

Rozpiska:

Pos.	Označení	Počet
1	Přední spoiler	1
2	Kryt	1
3	Adapter podběhu	2
4	Svorka	8
5	Svorka	6
6	Montážní návod	1
7	Specifikace lakování	1
8	ABE/TÜV-atest	1
9	Elch čistící prostředek, není součástí balení	1
	Lepicí a čistící sada (není součástí balení)	
10	1 K-PU-lepidlo 80 ml (tuba, nátrubek, pomůcka na vytlačování)	1
11	Spachtle	1
12	Šmirkový papír	1
13	Lepicí fólie	1

J

パーツリスト

ナンバー	名称	個数
1	正面スカート	1
2	覆い	1
3	ホイールアーチ用アダプタ	2
4	クリップ	8
5	クリップ	6
6	取付説明書	1
7	塗装仕様書	1
8	車両型式証明書/TÜV鑑定書	1
9	納品範囲外「Elch」ブランド洗剤	1
	接着ならびに洗剤セット (納品範囲外)	
10	単一成分式ポリウレタン接着剤 80 ml (チューブ、接着剤ノズル、接着剤搾り出し具)	1
11	金ペリ	1
12	紙やすり	1
13	ラップ	1

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Empfehlung: Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet und bereits grundiert. Trotzdem sollten Sie vor dem Lackieren einen Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vornehmen. Es wird empfohlen die Montage zu zweit durchzuführen.

Achtung: Die Klebeflächen dürfen nicht lackiert werden, diese müssen Lack und Lacknebel frei bleiben.

Achtung: Das Klebeset ist nicht inklusive. Es muss separat bestellt werden. gemäß Vorschrift der TÜV Bestimmungen und der ABE ist kein anderer Kleber zulässig. Das Klebeset besteht aus Reiniger, Haftvermittler und P1 Kleber und ist unter der Teilenummer **000 071 785 A** erhältlich.

Hinweis: Im Reparaturleitfaden „Karosserie-Montagearbeiten Außen“ finden Sie hierzu noch Informationen über Demontage bzw. Montage der entsprechenden Teile.

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

Recommendation: The body part is precision manufactured and pre-primed. However, trial fitting should still be carried out in accordance with these fitting instructions before painting. It is recommended that fitting is carried out by two people.

Note: The adhesive surfaces must not be painted, but must be kept clear of paint and paint spray.

Note: The adhesive set is not included. This must be ordered separately. According to TÜV and ABE regulations, no other type of adhesive is permitted. The adhesive set consists of a cleaner, bonding agent and P1 adhesive, and is available under part no. **000 071 785 A**.

Note: Further information regarding removal / fitting of respective parts can be found in repair guide "General body repairs, exterior".

Lire la notice de montage avant de commencer.

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

Recommandation : La pièce est fabriquée aux bonnes cotes et déjà apprêtée. Nous vous recommandons toutefois d'effectuer un essai de pose suivant la présente notice de montage **avant** la peinture. Il est conseillé d'être à deux pour effectuer le montage.

Attention : les surfaces à encoller ne doivent pas être peintes. Elles doivent être exemptes de peinture et de primaire d'accrochage.

Attention : le kit de colle n'est pas inclus; il doit être commandé séparément. Conformément au règlement de l'organisme agréé de contrôle technique des normes de sécurité (TÜV) et au certificat ABE, aucune autre colle n'est autorisée. Le kit de colle est composé d'un dégraissant, d'un agent adhésif et de colle P1. Ce kit est référencé sous le numéro **000 071 785 A**.

Remarque: Vous trouverez dans le guide de réparation « Travaux de montage Carrosserie Extérieur » des informations supplémentaires sur le démontage et le montage des pièces.

Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata.

Raccomandazione: Il componente di montaggio è un pezzo di alta precisione ed è già verniciato con uno strato di fondo. Nonostante ciò si raccomanda di eseguire **prima** della verniciatura finale un montaggio di prova seguendo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio. Si consiglia di eseguire il montaggio in due persone.

Attenzione: le superfici da incollare non devono essere verniciate e vanno lasciate non verniciate e senza effetti nebbia provocati dalla verniciatura.

Attenzione: il set per incollaggio non è compreso e deve essere ordinato separatamente. Secondo le norme TÜV ed ABE non è ammessa nessun'altra colla. Il set per incollaggio è formato dal detergente, dall'adesivo e dalla colla P1 ed è disponibile con il numero del pezzo **000 071 785 A**.

Nota: Nel manuale di riparazione «Lavori di montaggio esterni in carrozzeria» sono reperibili ulteriori informazioni in merito alle operazioni di smontaggio e montaggio delle rispettive parti.

De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!

Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

Advies: Het montageonderdeel heeft de juiste pasvorm en is al geground. Niettemin raden wij aan **voor** het spuiten een montage-test volgens de montagehandleiding uit te voeren. Het is aanbevelenswaardig dat de montage door twee personen doorgevoerd wordt.

Opgelet: de kleefoppervlakken mogen niet gelakt worden, ze moeten vrij van lak en laknevel blijven.

Opgelet: de lijmsset is niet inbegrepen. Deze moet afzonderlijk besteld worden. Conform voorschrift van de TÜV-bepalingen (vereniging voor APK-keuring) en de ABE is geen andere lijm toegestaan. De lijmsset bestaat uit reiniger, bindmiddel en P1-lijm en is via het onderdeelnummer **000 071 785 A** verkrijgbaar.

Opmerking: In de reparatierichtlijn "Uitwendige montagewerkzaamheden carrosserie" vindt u aanvullende informatie over de demontage resp. montage van de betreffende onderdelen.

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.

Vi rekommenderar att du genomför monteringen i en fackverkstad.

Rekommendation: Tillbehörsdelen är exakt tillverkad och redan grundad. Trots detta bör du göra en provmontering enligt monteringsanvisningen **före** lackeringen. Vi rekommenderar att monteringen utförs av två personer.

Observera: Kontaktytorna får inte lackeras utan måste vara fria från lack och lackpartiklar.

Observera: Limsetet ingår ej utan måste beställas separat. Enligt TÜV- och ABE-föreskrifterna är inget annat lim tillåtet. Limsetet består av rengöringsmedel, bindemedel och P1-lim och kan beställas under artikelnummer **000 071 785 A**.

Anmärkning: I reparationsinstruktionen »Karosseri – externa monteringsarbeten» återfinns även informationer över demontering resp. montering av motsvarande detaljer.

Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

Recomendación: La pieza adosada está mecanizada con precisión de ajuste y ya está imprimada. A pesar de ello deberá realizar un montaje de prueba según estas instrucciones de montaje **antes** de efectuar el pintado. Se recomienda realizar el montaje con la ayuda de otra persona.

Atención: No deben ser pintadas las superficies adhesivas; éstas deben mantenerse libres de pintura y de niebla de la pintura.

Atención: No va incluido el set de adhesivo. Debe ser pedido por separado; conforme al reglamento de las normas del TÜV y de ABE, no está permitido otro adhesivo. El set de adhesivo consta del producto limpiador, del agente adherente y del adhesivo P1, y es obtenible bajo el número de pieza **000 071 785 A**.

Nota: En el Manual de reparaciones "Trabajos de montaje en la carrocería, exteriores" encontrará al respecto más informaciones sobre el desmontaje y montaje de las piezas correspondientes.

Před začátkem si laskavě přečtete montážní návod!

Doporučujeme nechat montáž provést v odborné dílně.

Doporučení: Montážní díl je lícovaně zpracovaný a už natřen základním nátěrem. Přesto byste měl **před** lakováním provést podle tohoto montážního návodu montáž na zkoušku. Doporučujeme provádět montáž ve dvou.

Pozor: Lepené plochy se nesmí lakovat, nesmí se na ně dostat lak a usadit stříkací mlha.

Pozor: Lepicí sada není součástí balení. Musí být objednána zvlášť. Podle předpisů a nařízení TÜV a ABE není použití jiného lepidla přípustné. Lepicí sada se skládá z čistícího prostředku, prostředku ke zvýšení přilnavosti a P1 lepidla. Je k objednání pod číslem dílu **000 071 785 A**.

Upozornění: V příručce „Karosieriemontážní práce vně“ naleznete k tomu ještě informace o demontáži, popř. montáži příslušných dílů.

取り付けを開始する前に取り付け説明書をしっかりとお読みください。

専門の修理工場に取り付けを行わせる事をお勧めいたします。

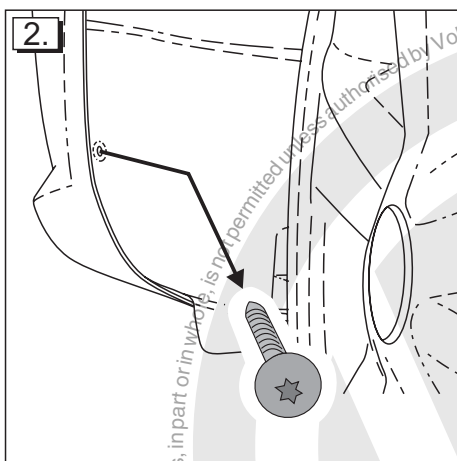
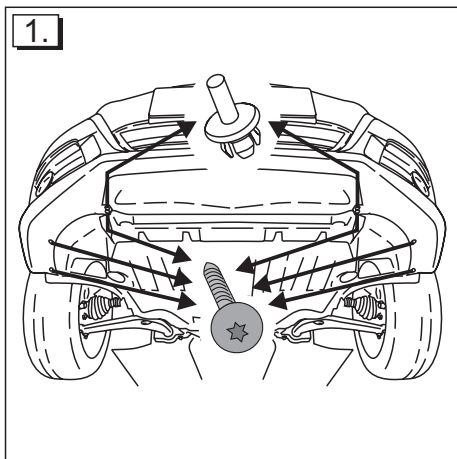
推奨：取り付け用のパーツは取り付け位置にぴったりと合うように既に加工されていますが、念のために、取り付け説明書に従って、塗装前に試験的な取り付けを行うことをお勧めいたします。取付に要する、推薦人数は二名です。

注意事項。接着面は決して塗装しません。塗料は飛沫も必ず避けて下さい。

注意事項。接着セットは納品範囲外で、別に注文する必要があります。TÜVドイツ技術監査協会規定規則ならびに車両型式証明書では、他の接着剤は禁止されています。接着セットは洗剤と結合剤ならびにP1接着剤から成り、部品番号000 071 785 Aでお求めになれます。

メモ：対応するパーツの取り外しおよび取り付けに関する更なる情報は「車体の修理 外部編」という修理の手引きに掲載されています。





D

Vorbereitungen vor dem Probeverbau

1. Original Befestigungsschrauben und Befestigungsclips an der Fahrzeugunterseite entfernen.
2. Original Befestigungsschrauben in den beiden Radhausschalen entfernen.

Hinweis:

Siehe hierzu auch Reparatur-Leitfaden „Karosserie-Montgearbeiten Außen“.

GB

Preparations before trial fitting

1. Remove original securing screws and clips from the vehicle underbody.
2. Remove original securing screws from both wheel arch panels.

Note:

Refer also to repair guide "General body fitting work, exterior".

F

Préparations avant un montage d'essai

1. Enlever les vis de fixation d'origine ainsi que les clips sur le bas de caisse.
2. Enlever les vis de fixation d'origine sur le pare-boue des deux passages de roue.

Remarque :

Voir également à cet effet le Manuel de Réparation "Travaux de montage sur carrosserie extérieure".

I

Preparazioni prima del montaggio di prova

1. Togliere le viti e le clip originali di fissaggio sul lato inferiore del veicolo.

2. Togliere le viti originali di fissaggio dei due copriuota.

Raccomandazione:

A questo scopo vedere anche la guida alla riparazione "Montaggio carrozzeria parte esterna".

NL

Vorbereidingen vóór de proefmontage

1. Originele bevestigingsschroeven en bevestigingsclips aan de onderzijde van het voertuig verwijderen.
2. Originele bevestigingsschroeven in de beide wielkastschermen verwijderen.

Aanwijzing:

Zie hiervoor ook reparatierichtlijn „Montagewerkzaamheden carrosserie buiten“.

S

Förberedelser inför testmonteringen

1. Avlägsna standardfästskruvar och standardfästklämmor på undersidan av fordonet.

2. Avlägsna standardfästskruvarna i de båda hjulhusen.

Anvisning:

Se även reparationsanvisningen "Karosserireparation, extern".

E

Preparaciones antes del montaje de prueba

1. Alejar de la parte inferior del vehículo los tornillos de fijación y los clips de fijación originales.
2. Alejar los tornillos de fijación originales en los dos cárteres de la rueda.

Nota:

Para ello, véase también el manual de reparación "Trabajos de montaje de carrocería exteriores".

CZ

Přípravy před zkušební montáží

1. Odstraňte originální upevňovací šrouby a upevňovací svorky na spodku vozidla.

2. Odstraňte originální upevňovací šrouby v obou krytech podběhů.

Upozornění:

Viz k tomuto také Příručka pro opravy „Karosserie-Montgearbeiten Außen/Montážní práce na vnějších částech karoserie“.

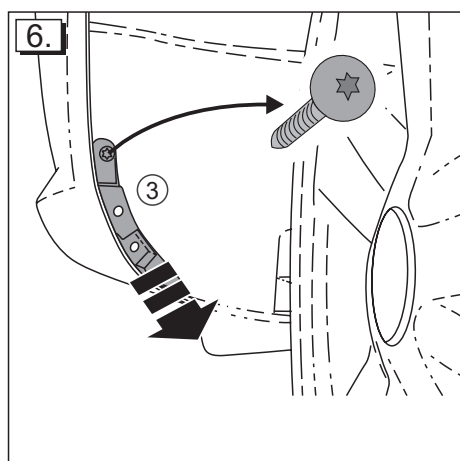
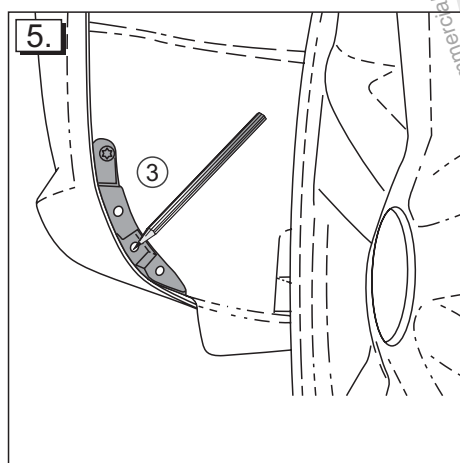
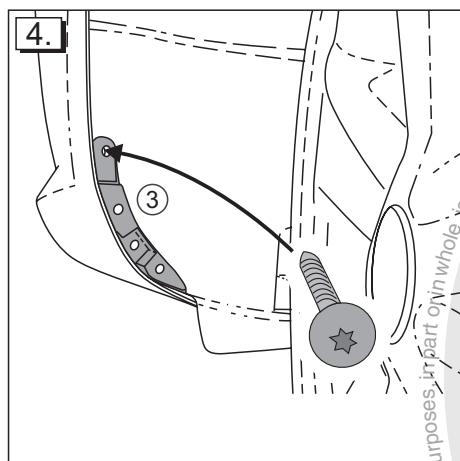
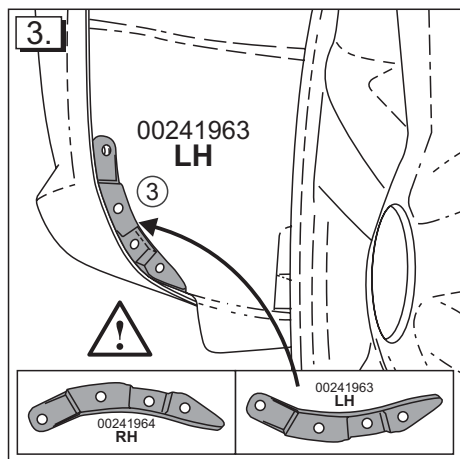
J

予行取付にあつての準備

1. 車両底部にある固定ネジならびに固定クリップを取り外す。
2. 両ホイールアーチ内側にある、固定ネジを取り外す。

注意事項。

上記に関しては修理の手引きから、外回り関連車体取付作業に関する箇所も参照の事。



D

3. Radlaufadapter (3) positionieren.
4. Radlaufadapter (3) mit Original Befestigungsschrauben festschrauben.
5. Bohrung wie in der Skizze dargestellt mit geeignetem Mittel markieren.
6. Original Befestigungsschrauben und die Radlaufadapter (3) entfernen.

GB

3. Position the wheel arch adapters (3).
4. Fit the wheel arch adapters (3) using the original securing screws.
5. Mark the drill holes as shown in the sketch using a suitable tool.
6. Remove the original securing screws and the wheel arch adapters (3).

F

3. Positionner les adaptateurs pour passage de roue (3).
4. Les visser (3) avec les vis de fixation d'origine.
5. Marquer avec un marqueur approprié les points de perçage, comme indiqué dans la figure ci-contre.
6. Défaire de nouveau les vis et les adaptateurs pour passage de roue (3).

I

3. Posizionare l'adattatore del parafrango (3).
4. Avvitare stretto l'adattatore del arafango (3) con le viti originali di fissaggio.
5. Segnare il foro con un mezzo adeguato come illustrato nello schizzo.
6. Rimuovere le viti di fissaggio originali e gli adattatori del parafrango (3).

NL

3. Plaatmoer (3) positioneren.
4. Plaatmoer (3) met originele bevestigingsschroeven vastschroeven.
5. Boring zoals in de schets afgebeeld met geschikt middel markeren.
6. Originele bevestigingsschroeven en de plaatmoeren (3) verwijderen.

S

3. Positionera plåtmuttern (3).
4. Skruva fast plåtmuttern (3) med standardfästskruvarna.
5. Markera borrhålet så som visas på ritningen med lämpligt verktyg.
6. Avlägsna fästskruvarna och plåtmuttern (3).

E

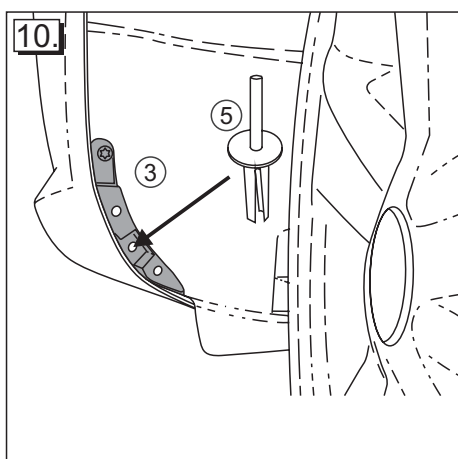
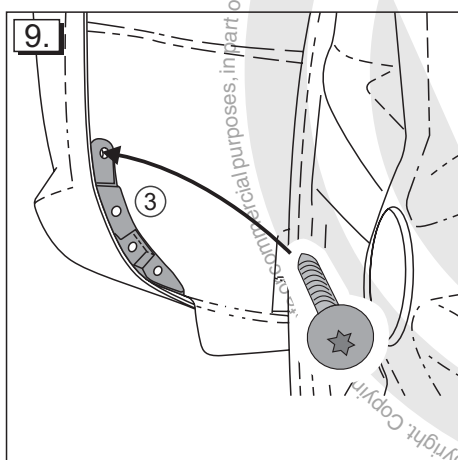
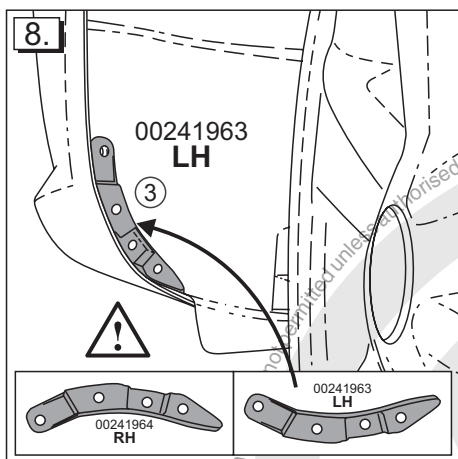
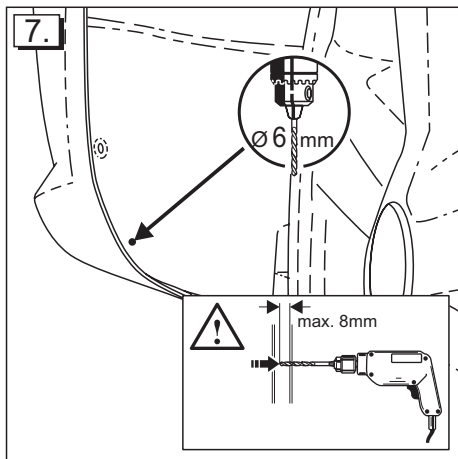
3. Posicionar el adaptador del paso de la rueda (3).
4. Atornillar el adaptador del paso de la rueda (3) con tornillos de fijación originales.
5. Marcar el taladro con un medio apropiado, según representado en el croquis.
6. Alejar los tornillos de fijación originales el adaptador del paso de la rueda (3).

CZ

3. Umístěte adaptéry podběhů (3) na správnou pozici.
4. S originálními upevňovacími šrouby pevně přitáhněte adaptéry podběhů (3).
5. Vhodnou pomůckou označte díry k vrtání tak, jak je znázorněno na skice.
6. Odstraňte originální upevňovací šrouby a adaptéry podběhů (3).

J

3. ホイールアーチ用アダプタ(3)を置く。
4. ホイールアーチ用アダプタ(3)を、もとの固定ネジで固くネジ止めする。
5. 穴あけ箇所を図示の要領で、適切な方法で記す。
6. もとの固定ネジとホイールアーチ用アダプタ(3)を取り外す。



D

7. Wie in der Skizze dargestellt mit 6mm Bohrer bohren.
Achtung: Nicht tiefer als 8mm bohren.
8. Radlaufadapter (3) positionieren.
9. Radlaufadapter (3) mit Original Befestigungsschrauben fixieren.
10. Radlaufadapter (3) mit Clip (5) fixieren.

F

7. Percer avec une mèche de 6 mm, comme indiqué dans la figure ci-dessus.
Attention : ne pas percer au delà de 8 mm.
8. Positionner l'adaptateur de passage de roue (3).
9. Fixer l'adaptateur de passage de roue (3) avec les vis de fixation d'origine.
10. Fixer l'adaptateur (3) avec les clips (5).

NL

7. Zoals in de schets afgebeeld met boor van 6 mm boren.
Opgelet: niet dieper dan 8 mm boren.
8. Plaatmoer (3) positioneren.
9. Plaatmoer (3) met originele bevestigingsschroeven bevestigen.
10. Plaatmoer (3) met clip (5) bevestigen.

E

7. Taladrar con un taladro de 6mm, según representado en el croquis.
Atención: No taladrar más de 8mm de profundidad.
8. Posicionar el adaptador del paso de la rueda (3).
9. Fijar el adaptador del paso de la rueda (3) con tornillos de fijación originales.
10. Fijar con clip (5) el adaptador del paso de la rueda (3).

J

7. 図示の要領で6mmドリルで穴あけする。
注意事項。穴あけ深さは8mmを超えない事。
8. ホイールアーチ用アダプタ(3)を置く。
9. ホイールアーチ用アダプタ(3)を、もとの固定ネジで固定する。
10. ホイールアーチ用アダプタ(3)を、クリップ(5)で固定する。

GB

7. Drill holes as shown in the sketch using a 6 mm drill.
Note: Do not drill deeper than 8 mm.
8. Position the wheel arch adapters (3).
9. Fit the wheel arch adapters (3) using the original securing screws.
10. Attach the wheel arch adapter (3) using the clip (5).

I

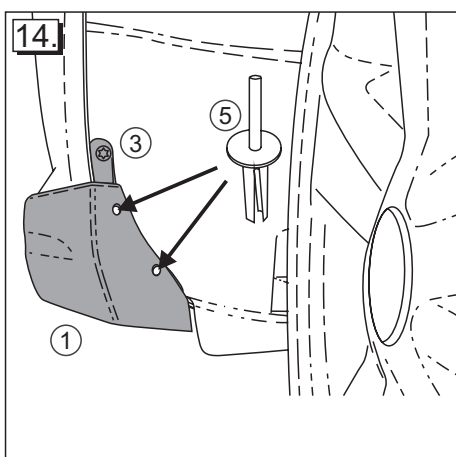
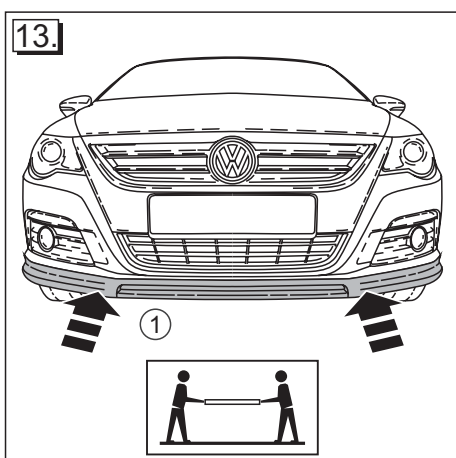
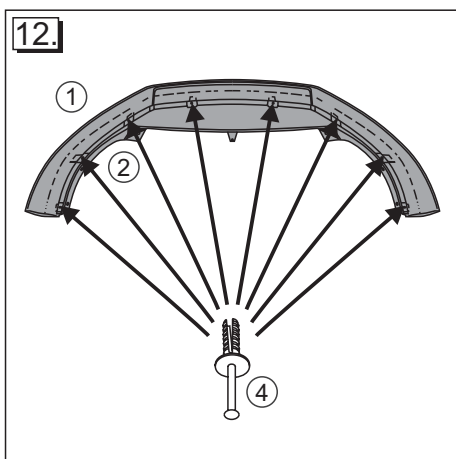
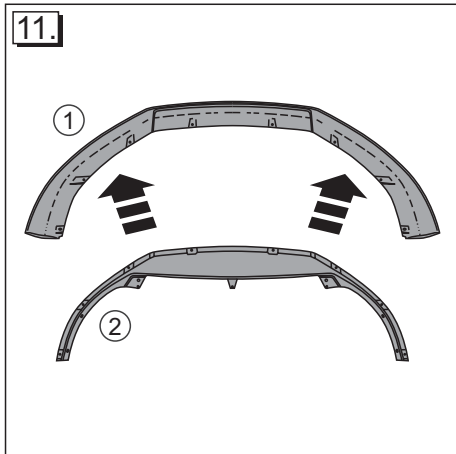
7. Come illustrato nello schizzo praticare un foro da 6mm.
Attenzione: non praticare un foro più profondo di 8 mm.
8. Posizionare l'adattatore del parafrangente (3).
9. Fissare l'adattatore del parafrangente (3) con le viti di fissaggio originali.
10. Fissare l'adattatore del parafrangente (3) con la clip (5).

S

7. Borra med en 6 mm borr så som visas på ritningen.
Observera: Borra inte djupare än 8 mm.
8. Positionera plåtmuttern (3).
9. Fixera plåtmuttern (3) med standardfästskruvarna.
10. Fixera plåtmuttern (3) med skruv (5).

CZ

7. Jak je znázorněno na skice, vyvrtejte otvory s vrtákem Ø 6 mm.
Pozor: Nevrtat hlouběji než 8mm.
8. Umístěte adaptéry podběhů (3) na správnou pozici.
9. S originálními upevňovacími šrouby přichyťte adaptéry podběhů (3).
10. Adaptéry podběhů (3) přichyťte svorkami (5).



D

11. Abdeckung (2) an der Frontschürze (1) positionieren.
12. Abdeckung (2) und Frontschürze (1) mit Clip (4) fahrzeugunterseitig fixieren.
13. Frontschürze (1) am Fahrzeug positionieren.
14. Frontschürze (1) im Radhaus mit Clips (5) fixieren.

F

11. Positionner le cache (2) sur la jupe avant (1).
12. Fixer le cache (2) et la jupe avant (1) au bas de caisse à l'aide des clips (4).
13. Positionner la jupe avant (1) sur le véhicule.
14. Fixer la jupe avant (1) dans le passage de roue à l'aide des clips (5).

NL

11. Afdekking (2) aan de voorspoiler (1) positioneren.
12. Afdekking (2) en voorspoiler (1) met clip (4) aan de onderzijde van het voertuig bevestigen.
13. Voorspoiler (1) aan het voertuig positioneren.
14. Voorspoiler (1) in de wielkast met clips (5) bevestigen.

E

11. Posicionar la cubierta (2) en el faldón delantero (1).
12. Fijar la cubierta (2) y el faldón delantero (1) con clip (4) del lado inferior del vehículo.
13. Posicionar el faldón delantero (1) en el exterior del vehículo.
14. Fijar con clips (5) el faldón delantero (1) en el paso de la rueda.

J

11. 覆い(2)を正面スカート(1)に置く。
12. 覆い(2)と正面スカート(1)を、クリップ(4)で車両底部に固定する。
13. 正面スカート(1)を車両に置く。
14. 正面スカート(1)をホイールアーチ内で、クリップ(5)で固定する。

GB

11. Position the cover (2) on the front skirt (1).
12. Attach the cover (2) and front skirt (1) to the vehicle underbody using the clip (4).
13. Position the front skirt (1) on the vehicle.
14. Attach the front skirt (1) in the wheel well using clips (5).

I

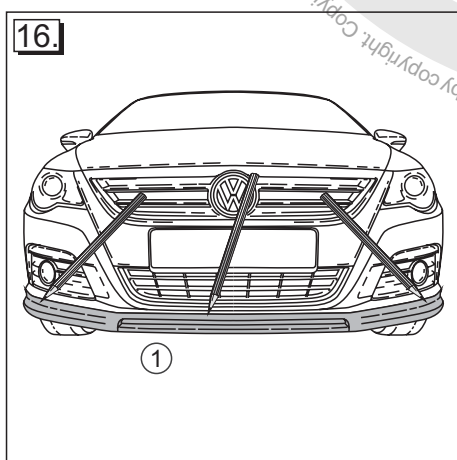
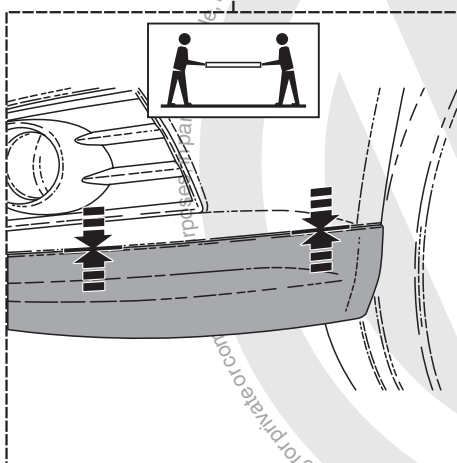
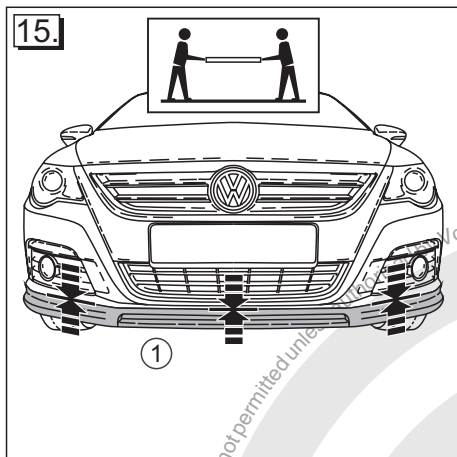
11. Posizionare la copertura (2) sulla gonnellina anteriore (1).
12. Fissare la copertura (2) e la gonnellina anteriore (1) con la clip (4) sul lato inferiore del veicolo.
13. Posizionare la gonnellina anteriore (1) sul veicolo.
14. Fissare la gonnellina anteriore (1) sul copriuota con la clip (5).

S

11. Positionera skyddet (2) på frontskyddet (1).
12. Fäst skyddet (2) och frontskyddet (1) med skruven (4) på fordonets undersida.
13. Positionera frontskyddet (1) på fordonet.
14. Fäst frontskyddet (1) i hjulhuset med skruven (5).

CZ

11. Na přední spoiler (1) umístěte na pravou pozici kryt (2).
12. Se svorkami (4) přichyťte na spodku vozidla kryt (2) a přední spoiler (1).
13. Přední spoiler (1) umístěte na vozidle na správnou pozici.
14. Přední spoiler (1) přichyťte v podběhu se svorkami (5).



D

15. Exakte Position der Frontschürze (1) ermitteln.

16. Exakte Position der Frontschürze (1) mit geeignetem Mittel markieren.

F

15. Calculer la position exacte de la jupe avant (1).

16. Marquer la position exacte de la jupe avant (1).

NL

15. Exacte positie van de voorspoiler (1) opsporen.

16. Exacte positie van de voorspoiler (1) met geschikt middel markeren.

E

15. Averiguar la posición exacta del faldón delantero (1).

16. Marcar con medios apropiadas la posición exacta del faldón delantero (1).

J

15. 正面スカート(1)の正確な位置を求める。

16. 正面スカート(1)の正確な位置を、適切な方法で記す。

GB

15. Determine the exact position of the front skirt (1).

16. Mark the exact position of the front skirt (1) using a suitable tool.

I

15. Definire la posizione esatta della gonnellina anteriore (1).

16. Segnare la posizione esatta della gonnellina anteriore (1) con un mezzo deguato.

S

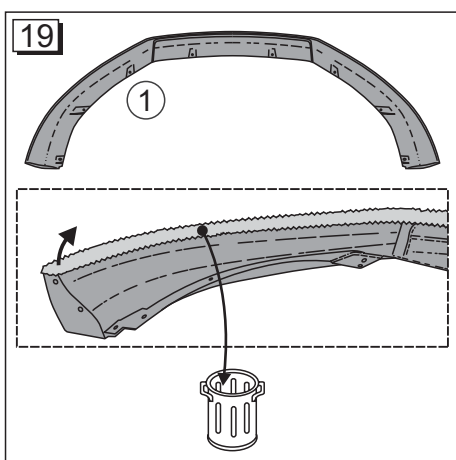
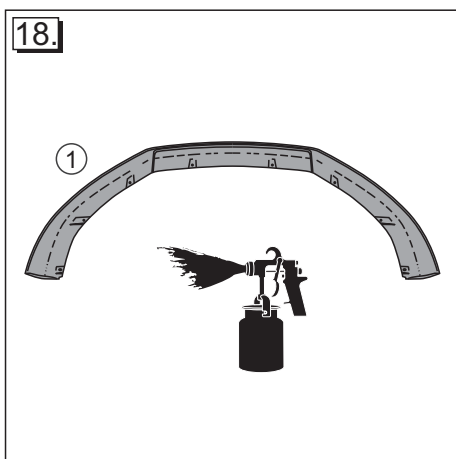
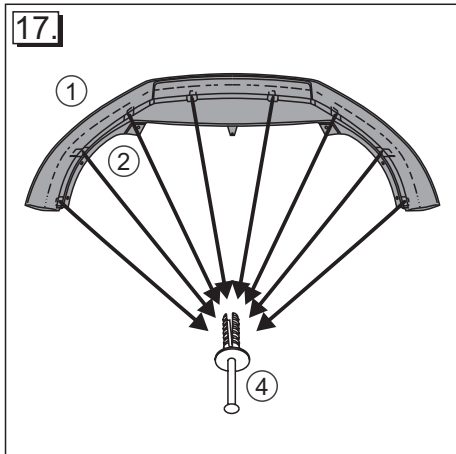
15. Fastställ frontskyddets (1) exakta position.

16. Fastställ frontskyddets (1) exakta position med lämpligt verktyg.

CZ

15. Určete exaktní pozici předního spoileru (1).

16. Vhodnou pomůckou označte exaktní pozici předního spoileru (1).



D

17. Clips (4) entfernen.
Abdeckung (2) entfernen.
18. Frontschürze (1) nach beiliegender Lackieranleitung (7) lackieren.
Achtung: Die Klebeflächen dürfen nicht lackiert werden, diese müssen Lack und Lacknebelfrei bleiben.
19. Lackier-Abdeckband vorsichtig entfernen.

F

17. Enlever (4) les clips.
Enlever le cache (2)
18. Mettre en peinture la jupe avant (1) selon la notice jointe (7).
Attention : les surfaces à encoller ne doivent pas être peintes. Elles doivent rester exemptes de peinture et de primaire d'accrochage.
19. Enlever avec précaution la bande de cache servant à protéger de la peinture.

NL

17. Clips (4) verwijderen. Afdekking (2) verwijderen
18. Voorspoiler (1) in overeenstemming met bijgevoegde lakhandleiding (7) spuiten.
Opgelet: de kleefoppervlakken mogen niet gespoten worden, ze moeten vrij van lak en laknevel blijven.
19. Lak-afdekband voorzichtig verwijderen.

E

17. Alejar los clips (4). Alejar la cubierta (2).
18. Pintar el faldón delantero (1) conforme a las instrucciones de pintura (7) incluidas.
Atención: No deben ser pintadas las superficies adhesivas; éstas deben mantenerse libres de pintura y de niebla de la pintura.
19. Alejar cuidadosamente la cinta de cubierta para pintar.

J

17. クリップ(4)を取り外し、覆い(2)を取り外す。
18. 添付塗装手引き(7)に従い、正面スカート(1)を塗装する。
注意事項。接着面は決して塗装しない事。塗料は飛沫も必ず避ける事。
19. 塗装避けテープを、慎重に取り外す。

GB

17. Remove the clips (4).
Remove the cover (2).
18. Paint the front skirt (1) according to the enclosed painting instructions (7).
Note: The adhesive surfaces must not be painted, but must be kept clear of paint and paint spray.
19. Remove the masking tape carefully.

I

17. Togliere la clip (4) e rimuovere la copertura (2).
18. Verniciare la gonnellina anteriore (1) secondo le istruzioni per la verniciatura allegate (7).
Attenzione: i punti da incollare non devono essere verniciati e devono restare senza vernice e senza effetti ebbia provocati dalla verniciatura.
19. Rimuovere delicatamente il nastro di verniciatura e copertura.

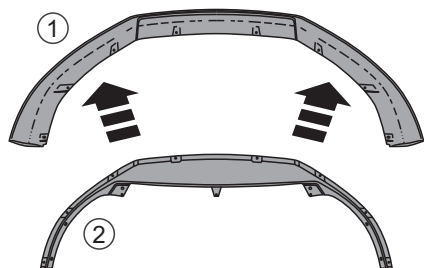
S

17. Avlägsna skruven (4). Avlägsna skyddet (2).
18. Lackera frontskyddet (1) enligt medföljande lackeringsanvisning (7).
Observera: Kontaktytorna får inte lackeras utan måste vara fria från lack och lackpartiklar.
19. Ta bort skyddstejpen försiktigt.

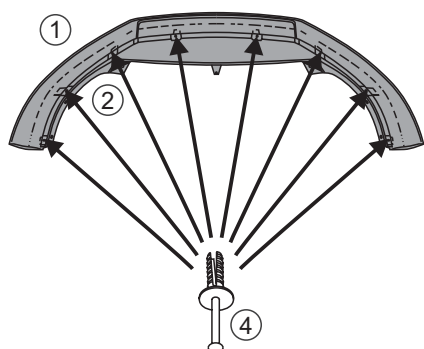
CZ

17. Odstraňte svěrky (4). Odstraňte kryt (2)
18. Nalakujte přední spoiler (1) podle přiloženého návodu k lakování (7).
Pozor: Lepené plochy se nesmí lakovat, nesmí se na ně dostat lak a usadit stříkáci mlha.
19. Opatrně odstraňte ochrannou lakovací pásku.

20.



21.



22.



D

Montage der Frontschürze

20. Abdeckung (2) an der Frontschürze (1) positionieren.
21. Abdeckung (2) und Frontschürze (1) mit Clip (4) fahrzeugunterseitig fixieren.
22. Fahrzeug im Klebebereich der Frontschürze (1) gründlich mit Reiniger (9) reinigen.

F

Montage de la jupe avant

20. Positionner le cache (2) sur la jupe avant (1).
21. Fixer le cache (2) et la jupe avant (1) au bas de caisse à l'aide d'un clip (4).
22. Nettoyer soigneusement le véhicule au niveau de la zone d'encollage à l'aide du dégraissant (9).

NL

Montage van de voorspoiler

20. Afdekking (2) aan de voorspoiler (1) positioneren.
21. Afdekking (2) en voorspoiler (1) met clip (4) aan de onderzijde van het voertuig bevestigen.
22. Voertuig in het kleefbereik van de voorspoiler (1) grondig met reiniger (9) reinigen.

E

Montaje del faldón delantero

20. Posicionar la cubierta (2) en el faldón delantero (1).
21. Fijar la cubierta (2) y el faldón delantero (1) con clip (4) del lado inferior del vehículo.
22. Limpiar el vehículo esmeradamente con el producto limpiador (9) en el área de adhesión del faldón frontal (1).

J

正面スカートの取付

20. 覆い(2)を正面スカート(1)に置く。
21. 覆い(2)と正面スカート(1)を、クリップ(4)で車両底部に固定する。
22. 車両は正面スカート(1)が接着される箇所を、洗剤(9)で入念に拭く。

GB

Fitting the front skirt

20. Position the cover (2) on the front skirt (1).
21. Attach the cover (2) and front skirt (1) to the vehicle underbody using the clip (4).
22. Clean the vehicle thoroughly in the adhesive area of the front skirt (1) using cleaner (9).

I

Montaggio della gonnellina anteriore

20. Posizionare la copertura (2) sulla gonnellina anteriore (1).
21. Fissare la copertura (2) e la gonnellina anteriore (1) con la clip (4) sul lato inferiore del veicolo.
22. Pulire a fondo con il detergente (9) il veicolo sul punto d'incollatura della gonnellina anteriore (1).

S

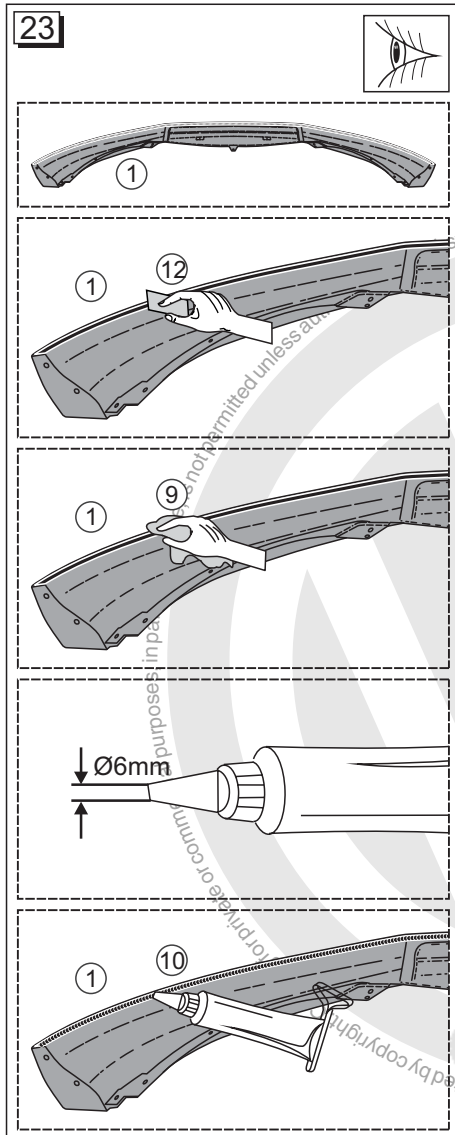
Montering av frontskydd

20. Positionera skyddet (2) på frontskyddet (1).
21. Fäst skyddet (2) och frontskyddet (1) med skruven (4) på fordonets undersida.
22. Rengör fordonet i frontskyddets (1) kontaktyta noggrant med rengöringsmedel (9).

CZ

Montáž předního spoileru

20. Na přední spoiler (1) umístěte na správnou pozici kryt (2).
21. Se svorkami (4) přichyťte na spodku vozidla kryt (2) a přední spoiler (1).
22. Plochy na vozidle určené k přilepení předního spoileru (1) důkladně očistěte s čistícím prostředkem (9).



D

23. Frontschürze (1) im Klebebereich mit Schmirgelpapier (12) anschleifen. Danach mit Reiniger (9) gründlich reinigen. Beschneiden Sie die Tülle mit einem Durchmesser von 4mm. Kleber (10) in einer gleichmäßigen Raupe von ca 6mm (0,25inch) wie im Bild dargestellt auftragen.

NACH DEM VERBAU AUSTRETENDE KLEBERESTE SOFORT ENTFERNEN!

F

23. Poncer à la toile émeri (12) la zone de la jupe avant (1) devant être encollée. Puis nettoyer soigneusement avec le dégraissant (9). Couper la douille au diamètre de 4 mm. Poser de façon régulière un cordon de colle d'environ 6mm (0,25 pouce) comme indiqué dans la figure ci-dessus.

APRES MONTAGE, ENLEVER AUSSITÔT LES COULURES DE COLLE

NL

23. Voorspoiler (1) in het kleefbereik met schuurpapier (12) aanslijpen. Daarna met einiger (9) grondig reinigen. Knip het buisje met een diameter van 4 mm af. Lijm (10) in een gelijkmatige rups van ca. 6 mm (0,25 inch) zoals in de afbeelding weergegeven opdragen.

NA DE MONTAGE VRIJKOMENDE KLEEFRESTEN ONMIDDELIJK VERWIJDEREN!

GB

23. Sand the front skirt (1) in the adhesive area with abrasive paper (12). Then clean thoroughly using cleaner (9). Cut the nozzle open to leave a diameter of 4 mm. Apply the adhesive (10) in an even, continuous line of approx. 6 mm (0.25") as shown in the illustration.

REMOVE ANY EXCESS ADHESIVE REMAINING IMMEDIATELY!

I

23. Levigare il punto d'incollatura della gonnellina anteriore (1) con carta vetrata (12), quindi pulirlo a fondo con il detergente (9). Tagliare la bocchetta ad un diametro di 4mm. Applicare una striscia uniforme di colla (10) di circa 6mm (0,25 pollici) come illustrato nell'immagine.

DOPO IL MONTAGGIO DI PROVA RIMUOVERE IMMEDIATAMENTE I RESIDUI DI COLLA FUORIUSCITI!

S

23. Slipa frontskyddets (1) kontaktyta med slippapper (12). Rengör sedan noggrant med rengöringsmedel (9). Skär pipen med en omkrets på 4 mm. Påför lim (10) i en jämn linje på ca 6 mm (0,25 tum) så som visas på bilden.

AVLÄGSNA OMDELEBART LIM SOM TRÄNGER FRAM EFTER MONTERINGEN!

E

23. Lijar el faldón frontal (1) con papel lija (12) en el área de adhesión. A continuación, limpiar esmeradamente con el producto limpiador (9). Acorte Vd. los cantos de la boquilla con un diámetro de 4mm. Aplicar el adhesivo (10) con formación regular de oruga de aprox. 6mm (0,25 pulgadas), según representado en la imagen.

¡ELIMINAR LOS RESIDUOS DE ADHESIVO SOBRESALIENTES INMEDIATAMENTE DESPUÉS DEL MONTAJE!

CZ

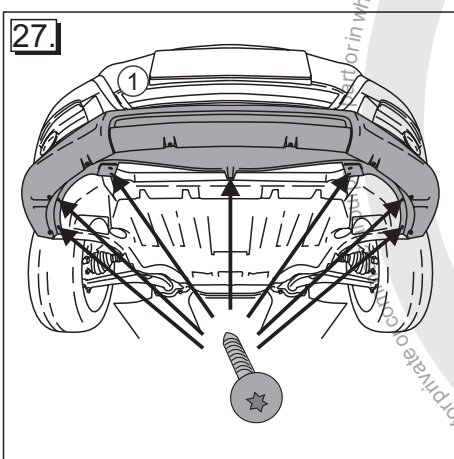
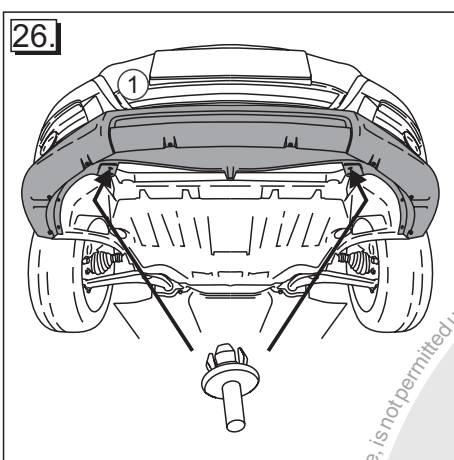
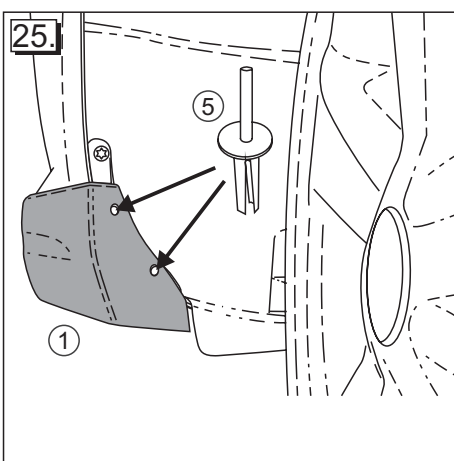
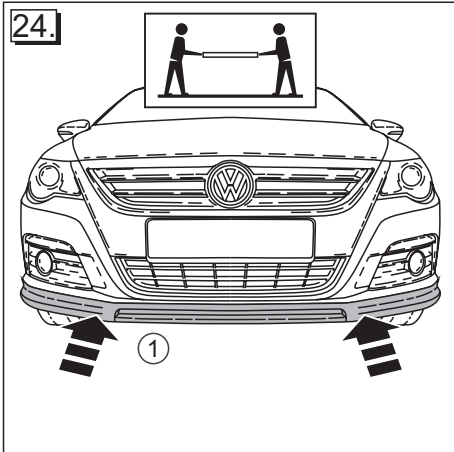
23. V místě lepení zdrsnete přední spoiler (1) se smirkovým papírem (12). Poté důkladně čistíte s čistícím prostředkem (9). Odřízněte nátrubek na průměru 4mm. Naneste lepidlo (10) v rovnoměrné housence cca 6 mm (0,25inch), jak je znázorněno na obrázku.

PO ZAMONTOVÁNÍ OKAMŽITĚ ODSTRANĚ VYTEKLÉ ZBYTKY LEPIDLA!

J

23. 正面スカート(1)は接着面を、紙やすり(12)で軽く研磨し、その後洗剤(9)で入念に拭く。接着剤ノズルの端を、直径4mmの箇所まで切る。接着剤(10)をムラ無く、約6mm(0,25インチ)の太さで押し出しながら、図示されている通り塗付する。

染み出た接着剤の残りは、取付後ただちに除去する事。



D

24. Frontschürze (1) an den Markierungen am Fahrzeug positionieren.
Achtung: Die Clips (5) Bild 25 dürfen erst nach einer Aushärtezeit von 24h des Klebers (10) angebracht werden!
25. Frontschürze (1) im Radhaus mit Clips (5) fixieren.
26. Frontschürze (1) fahrzeugunterseitig mit Original Clip befestigen.
27. Frontschürze (1) mit Original Befestigungsschrauben fixieren.

F

24. Positionner la jupe avant (1) sur les repères.
Attention : les clips (5) Fig. 25 ne doivent être posés qu'après un temps de durcissement de la colle (10) de 24 h !
25. Fixer la jupe avant (1) dans le passage de roue à l'aide de clips (5).
26. Fixer la jupe avant (1) au bas de caisse à l'aide du clip d'origine.
27. Fixer la jupe avant (1) à l'aide des vis de fixation d'origine.

NL

24. Voorspoiler (1) aan de markeringen aan het voertuig positioneren.
Opgelet: de clips (5) afbeelding 25 mogen pas na een uithardingsstijd van 24h van de lijm (10) aangebracht worden!
25. Voorspoiler (1) in de wielkast met clips (5) bevestigen.
26. Voorspoiler (1) aan de onderzijde van het voertuig met originele clip bevestigen.
27. Voorspoiler (1) met originele bevestigingsschroeven bevestigen.

E

24. Posicionar el faldón delantero (1) en los marcajes en el vehículo.
Atención: ¡Colocar los clips (5) imagen 25 sólo después de un tiempo de endurecimiento del adhesivo (10) de 24 horas!
25. Fijar con clips (5) el faldón delantero (1) en el paso de la rueda.
26. Fijar el faldón delantero (1) con el clip original del lado inferior del vehículo.
27. Fijar el faldón delantero (1) con tornillos de fijación originales.

J

- 24 車両に記した印に、正面スカート(1)を置く。
 注意事項。図25のクリップ(5)の取付は、接着剤(10)の硬化時間である、24時間を経てはじめて行う事。
 25 ホイールアーチ内にクリップ(5)で、正面スカート(1)を固定する。
 26 正面スカート(1)を車両底部に、もとのクリップで固定する。
 27 もとの固定ネジで、正面スカート(1)を固定する。

GB

24. Position the front skirt (1) at the markings on the vehicle.
Note: The clips (5) (Fig. 25) must only be fitted after the adhesive (10) has been allowed to harden for 24 hrs!
25. Attach the front skirt (1) in the wheel well using clips (5).
26. Attach the front skirt (1) to the vehicle underbody using original clip.
27. Fit the front skirt (1) using the original securing screws.

I

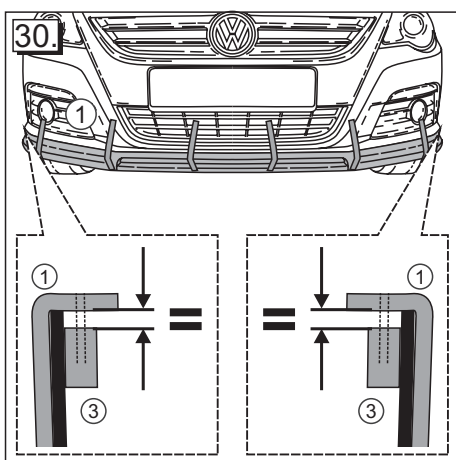
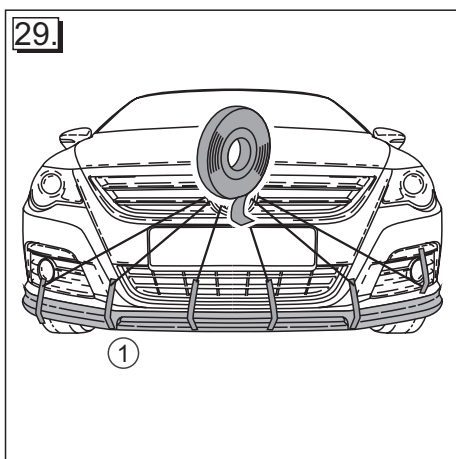
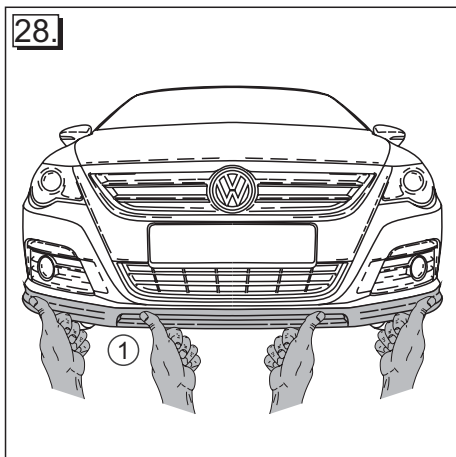
24. Posizionare la gonnellina anteriore (1) in corrispondenza dei segni sul veicolo.
Attenzione: le clip (5) immagine 25 possono essere applicate solo dopo un tempo d'indurimento della colla (10) di 24 ore!
25. Fissare la gonnellina anteriore (1) sul copriuota con le clip (5).
26. Fissare la gonnellina anteriore (1) sul lato inferiore del veicolo con la clip originale.
27. Fissare la gonnellina anteriore (1) con le viti di fissaggio originali.

S

24. Positionera frontskyddet (1) på markeringarna på fordonet.
Observera: Skruvarna (5) Bild 25 får inte sättas fast förrän limmet (10) har hunnit torka under 24 timmar.
25. Fäst frontskyddet (1) i hjulhuset med skruvar (5).
26. Fäst frontskyddet (1) med standardskruvarna på fordonets undersida.
27. Fixera frontskyddet (1) med standardfästskruvarna.

CZ

24. Přední spoiler (1) posadíte na značky na vozidle.
Pozor: Příchytky (5) Obrázek 25 se mohou namontovat teprve až po 24 hodinovém vytvrdnutí lepidla (10)!
25. Přichyťte přední spoiler (1) se svorkami (5) v podběhu kola.
26. Upevněte přední spoiler (1) originálními upevňovacími svorkami.
27. Přichyťte přední spoiler (1) originálními upevňovacími šrouby.



D

28. Die Frontschürze (1) der Länge nach fest andrücken.
29. Frontschürze (1) mit Klebeband zusätzlich andrücken und fixieren.
Achtung: Austretende Klebereste mit Reiniger (9) und Spachtel (11) sofort entfernen!
Klebeband darf erst nach 12 Stunden entfernt werden.
30. Toleranzausgleich im Radhaus beachten und ausmitteln.

F

28. Appuyer fermement la jupe avant (1) sur toute la longueur.
29. Appuyer fermement sur la jupe avant (1) au niveau de la bande d'encollage et la fixer.
Attention : enlever immédiatement les coulures de colle à l'aide du dégraissant (9) et de la spatule (11) ! La bande ne doit être enlevée que 12 heures après.
30. Respecter et déterminer l'équilibrage toléré au niveau de la roue.

NL

28. De voorspoiler (1) in de lengte vast aandrukken.
29. Voorspoiler (1) met plakband extra aandrukken en bevestigen.
Opgelet: vrijkomende kleefresten met reiniger (9) en spatel (11) onmiddellijk verwijderen!
lakband mag pas na 12 uren verwijderd worden.
30. Tolerantiecompensatie in de wielkast aanhouden en het midden bepalen.

E

28. Apretar bien el faldón frontal (1) longitudinalmente.
29. Apretar y fijar adicionalmente el faldón frontal (1) con cinta adhesiva.
Atención: ¡Alejar inmediatamente los residuos de adhesivo restantes con el producto limpiador (9) y la espátula (11)!
La cinta adhesiva no deberá ser alejada antes de 12 horas.
30. Observar la compensación de tolerancia en el pasarruedas y nivelar.

J

28. 正面スカート(1)を正面左右方向に、固く押し付ける。
29. 正面スカート(1)は粘着テープで、更に押し付け固定する。
注意事項。染み出た接着剤の残りは、洗剤(9)ならびに金べら(11)でただちに除去する事。
粘着テープの取外しは、12時間を経てはじめて行う事。
29. ホイールアーチ内にクリップで、正面スカートを固定する。

GB

28. Press the front skirt (1) firmly in position along the complete length.
29. Fix the front skirt (1) in place with adhesive tape and press in position.
Note: Remove any escaping adhesive remains immediately using the cleaner (9) and spatula (11)!
The adhesive tape must be left in place for 12 hrs.
30. Note and determine the tolerance compensation in the wheel housing.

I

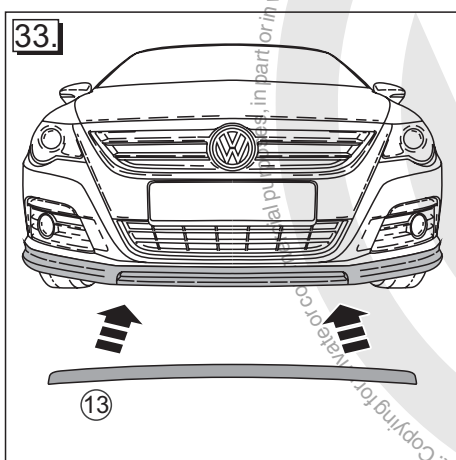
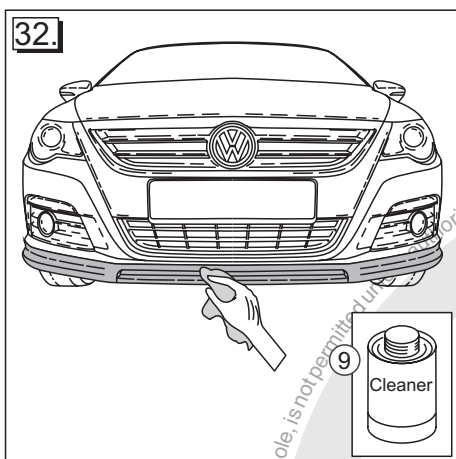
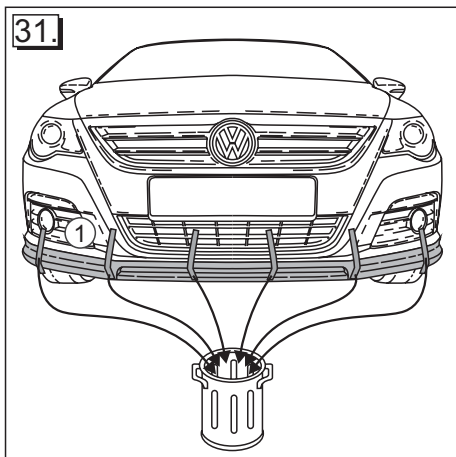
28. Far aderire saldamente la gonnellina anteriore (1) nel senso della lunghezza.
29. Far aderire e fissare ulteriormente la gonnellina anteriore (1) con il nastro adesivo.
Attenzione: rimuovere immediatamente i residui di colla fuoriusciti con il detergente (9) e la spatola (11)!
Il nastro adesivo non va rimosso prima di dodici ore dall'applicazione.
30. Rispettare e stabilire la compensazione della tolleranza nel passaruota.

S

28. Tryck fast frontskyddet (1) ordentligt längs hela dess längd.
29. Fixera och tryck fast frontskyddet (1) ytterligare med tejp.
Observera: Avlägsna omedelbart limrester med rengöringsmedel (9) och spatel (11)!
Tejpen får tas bort tidigast efter 12 timmar.
30. Laktta toleransutjämnningen i hjulhuset och centrera.

CZ

28. Po celé délce pevně přitlačte přední spoiler (1).
29. Dodatečně přitlačte přední spoiler (1) a zafixujte ho s lepicí páskou.
Pozor: Okamžitě odstraňte vyteklé zbytky lepidla s čistícím prostředkem(9) a špachtlí(11)!
Lepicí páska se smí odstranit až po 12 hodinách.
30. Zjistěte a dodržte vyvážení tolerance v podběhu kola.



D

31. Klebeband nach 12 Stunden entfernen.
32. Frontschürze (1) im Bereich der Klebefolie mit Reiniger (9) gründlich reinigen.
33. Klebefolie (13) an der entsprechenden Position aufkleben.

GB

31. Remove the adhesive tape after 12 hours.
32. Thoroughly clean around the area of the adhesive film on the front apron (1) using cleaning agent (9).
33. Attach the adhesive film (13) at the appropriate position.

F

31. Enlever la bande adhésive après 12 heures.
32. Nettoyer à fond la jupe de devant (1) dans la zone de la feuille adhésive avec un nettoyant (9).
33. Coller la feuille adhésive (13) à l'endroit correspondant.

I

31. Rimuovere il nastro adesivo dopo 12 ore.
32. Pulire accuratamente il paraurti anteriore (1) nella zona della pellicola adesiva con un detergente (9).
33. Applicare la pellicola adesiva (13) nella posizione corrispondente.

NL

31. Plakstrip na 12 uur verwijderen.
32. Voorspoiler (1) in de buurt van de plakfolie met reiniger (9) grondig schoonmaken.
33. Plakfolie (13) op de betreffende positie vastplakken.

S

31. Ta bort tejp efter 12 timmar.
32. Rengör fronskyddet (1) noga inom foliens område med ett rengöringsmedel (9).
33. Limma fast folien (13) på korrekt plats.

E

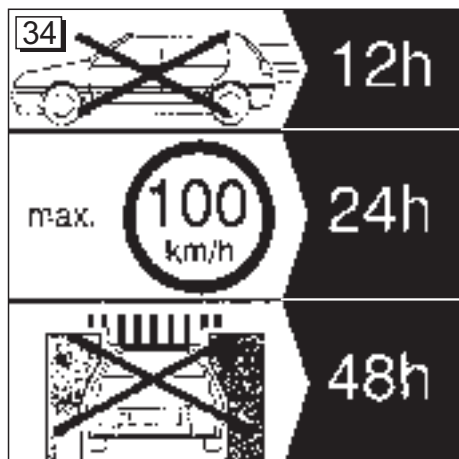
31. Retirar la cinta adhesiva transcurridas 12 horas.
32. Limpiar a fondo con un producto de limpieza (9) la zona de la lámina adhesiva del faldón delantero (1).
33. Pegar la lámina adhesiva (13) en la posición correspondiente.

CZ

31. Lepicí pásku odstraňte po 12 hodinách.
32. Čelní zástěrku (1) v místě lepicí fólie důkladně očistěte čističem (9).
33. Nalepte lepicí fólii (13) do odpovídající polohy.

J

31. 12□□□□テープを□□り□□いてください。
32. □□□9)を□□って、ラップが□□り□□けられる□□でバンパー(1)を□□に洗ってください。
33. □□な□□にラップ(13)を□□ってください。



D

34. Achtung:

- 24 Stunden darf keine mechanische Beanspruchung des Anbauteiles erfolgen!
- 48 Stunden nicht waschen!

GB

34. Attention:

- No mechanical load may be applied to body part for 24 hours.
- Do not wash for 48 hours.

F

34. Attention:

- La pièce ne doit subir aucune contrainte mécanique pendant 24 heures!
- Ne pas laver avant 48 heures!

I

34. Attenzione:

- Per 24 ore non sottoporre il componente di montaggio ad alcuna sollecitazione meccanica!
- Non lavare per 48 ore!

NL

34. Let op:

- Gedurende 24 uur mag het montageonderdeel mechanisch niet worden belast!
- 48 uur niet wassen!

S

34. Observera:

- Under de närmaste 24 timmarna får tillbehörsdelen inte belastas mekaniskt!
- Tvätta inte de närmaste 48 timmarna!

E

34. Atención:

- ¡Hasta transcurridas 24 horas no se debe someter a ninguna solicitud a la pieza adosada!
- ¡No lavar en 48 horas!

CZ

34. Pozor:

- 24 hodiny nesmí nastat mechanické namáhání montážního dílu!
- 48 hodin nemýt!

J

34. 注意事項 :

- 約12時間経過する前に粘着テープをはがさないでください!
- 取り付け後、24時間以内に取り付け部分に荷重をかけないでください!
- 取り付け後、48時間以内に車を洗浄しないでください!

000 071 785 A



1



2



3



4



6

5



Cleaner

NICHT INKLUDIERT
NOT INCLUDED
NON COMPRES
NON INCLUSO
NIET INBEGREPEN
EJ INKLUDERAT
NO INCLUIDO
NEZAHURNUTO
含まれません□

(D)

Elch-Klebe- und Reinigungs- set

Stückliste:

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Elch-1K-PU-Kleber 40/80 ml	1
2	Düse	1
3	Ausdrückhilfe	1
4	Spachtel	1
5	Elch-Reiniger	1
6	Schmirgelpapier	1

(GB)

Elch adhesive and cleaning kit

Parts list

Item	Designation	Quantity
1	Elch 1-component PU adhesive 40/80 ml	1
2	Nozzle	1
3	Squeezer	1
4	Spatula	1
5	Elch cleaner	1
6	Abrasive paper	1

(F)

Kit de collage et de nettoyage Elch

Liste des pièces:

Pos.	Désignation	Nombre
1	Colle PU 1 C 40/80 ml	1
2	Douille	1
3	Outil	1
4	Spatule	1
5	Nettoyant Elch	1
6	Papier abrasif	1

(I)

Set di incollaggio e pulizia Elch

Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Q.tà
1	Colla poliuretanica a 1	1
2	Beccuccio	1
3	Spremitore	1
4	Spatola	1
5	Detergente Elch	1
6	Carta abrasiva	1

(NL)

Elch lijm- en reinigingsset

Stuklijst:

Item	Benaming	Aantal
1	Elch-1K-PU-lijm 40/80 ml	1
2	Doseertuit	1
3	Krijper	1
4	Spaël	1
5	Elch-reiniger	1
6	Schuurpapier	1

(S)

Elch Klister- och rengöringssats

Stycklista:

Pos.	Benämning	Antal
1	Elch-1K-PU-lim 40/80 ml	1
2	Pip	1
3	Utryckningshjälp	1
4	Spackel	1
5	Elch - rengöringsmedel	1
6	Slippapper	1

(E)

Juego de pegado y limpieza Elch

Liste de piezas:

Pos.	Denominación	Cantidad
1	Adhesivo de poliuretano de 1 componente, 40/80 ml	1
2	Boquilla	1
3	Dispositivo de ayuda para la extracción	1
4	Espátula	1
5	Producto limpiador Elch	1
6	Papel de lija	1

(CZ)

Elch Sada k lepení a čištění

Kusovník:

Pol.	Název	Počet
1	Elch jednosložkové polyuretanové lepidlo 40/80 ml	1
2	Trubička	1
3	Pomůcka k vytlačení	1
4	Štěrka	1
5	Čistič Elch	1
6	Šetrkový papír	1

(J)

エルク接着・クリーニング セット

パーツリスト

品目	名物	数量
1	エルク 1K-PU接着剤 40/80 ml	1
2	ノケット	1
3	押し出し具	1
4	ヘラ	1
5	エルククリーナー	1
6	エメリー紙	1

D**Bitte vor Beginn sorgfältig lesen!**Verarbeitungsanleitung für
ELCH-Technik P1 Kleber

Geeignet für Anbauteile aus:

- PUR
- PUR-RIM
- PU-Hartintegralschaum
- ABS *

1. Alle Klebeflächen müssen trocken, schmutz-, staub- und fettfrei sein.
2. Anbauteil in Endposition am Fahrzeug mit geeignetem Mittel (Filzstift, etc.) markieren.
3. Klebeflächen des Anbauteiles mittels Schmirgelpapier (6) lackfrei schleifen und gut aufrauen. (Lackreste entfernen!!!)
4. Klebeflächen mit Elch-Reiniger (5) säubern.
5. Elch-Keber (1) auftragen, Anbauteil in Endposition andrücken und fixieren.

Wichtig: Der gesamte Montagevorgang muss innerhalb von 45 Minuten abgeschlossen sein.

6. Ausgetretenen Elch-Kleber (1) mittels Kunststoffspatel (4) und Elch-Reiniger (5) entfernen.

* Bei Anbauteilen aus ABS sind die Klebeflächen nach dem Reinigen mit Haftvermittler (Elch-Primer (7)) sorgfältig einzustreichen. Verunreinigungen sofort mit Elch-Reiniger (5) entfernen. Trockenzeit des Haftvermittler mind. 30 Min max. 3 Std.

Achtung:

- Fixierung erst nach ca. 12 Stunden entfernen!
- 24 Stunden darf keine mechanische Beanspruchung erfolgen!
- 48 Stunden nicht waschen!

GB**Please read thoroughly before commencing!**Processing instructions for
ELCH technology P1 adhesive

Suitable for body parts made of:

- PUR
- PUR-RIM
- PU hard integral foam
- ABS *

1. All adhesion surfaces must be dry, and free of dirt, dust and grease.
2. Mark final position of body part on vehicle using suitable means (felt tip, etc.).
3. Remove paint on and thoroughly roughen adhesion surfaces of body part using abrasive paper (6). (remove paint residue!!!)
4. Clean adhesion area with Elch cleaner (5).
5. Apply Elch adhesive (1), press body part into final position and secure in place.

Important: The entire fitting procedure must be completed within 45 minutes.

6. Remove any escaping Elch adhesive (1) using plastic spatula (4) and Elch cleaner (5).

* On body parts made of ABS, carefully apply adhesion activator (Elch-Primer (7)) to adhesion surfaces after cleaning. Immediately remove any contamination using Elch cleaner (5). Drying time of adhesion activator, minimum 30 min., maximum 3 hours

Attention:

- Do not remove securing means until after approx. 12 hours!
- No mechanical load may be applied for 24 hours!
- Do not wash for 48 hours.

F**A lire attentivement avant de commencer !**Instructions d'utilisation de la
colle P1 ELCH

Convient pour les pièces en :

- PUR
- PUR-RIM
- mousse de PU rigide
- ABS *

1. Toutes les surfaces de collage doivent être propres, dépoussiérées et dégraissées.
2. Marquer la position définitive de la pièce sur le véhicule avec un moyen approprié (crayon feutre, etc.).
3. Eliminer la peinture sur les surfaces de collage de la pièce à l'aide du papier abrasif (6) et gratter pour les rendre bien rugueuses. (Enlever les restes de peinture !!!)
4. Nettoyer les surfaces de collage avec le nettoyant Elch (5).
5. Appliquer la colle Elch (1), presser la pièce en position et la fixer.

Important : La pose doit être entièrement terminée dans un laps de temps de 45 minutes.

6. Eliminer la colle Elch (1) qui s'échappe avec la spatule en plastique (4) et le nettoyant Elch (5).

* Dans le cas des pièces en ABS, enduire soigneusement les surfaces de collage d'agent adhésif (primer Elch (7)) après le nettoyage. Eliminer immédiatement les salissures avec le nettoyant Elch (5). Temps de séchage de l'agent adhésif mini. 30 minutes maxi. 3 heures.

Attention :

- Attendre environ 12 heures avant d'enlever la fixation !
- Eviter toute contrainte mécanique pendant 24 heures !
- Ne pas laver avant 48 heures !

I

Da leggere attentamente prima di iniziare a lavorare!

Istruzioni di lavorazione per il collante tecnico ad 1 componente Elch

Idoneo per componenti nei seguenti materiali:

- PUR
- PUR-RIM
- Poliuretano espanso integrale rigido
- ABS *

1. Tutte le superfici di incollaggio devono essere asciutte e libere da sporco, polvere o grasso.
2. Marcare sul veicolo con un idoneo strumento (pennarello ecc.) la posizione del componente da montare.
3. Togliere la vernice dalle superfici di incollaggio del componente da montare (6) e irruvidirle bene. (rimuovere i residui di vernice!!!)
4. Pulire le superfici di incollaggio con il detergente Elch (5).
5. Applicare il collante Elch (1), premere il componente nella sua posizione finale e fissarlo in tale posizione.

Importante: L'intera procedura di montaggio deve essere terminata entro 45 minuti.

6. I residui di collante Elch (1) fuoriusciti possono essere rimossi con la spatola di plastica (4) e il detergente Elch (5).

* Nel caso di componenti in ABS le superfici di incollaggio, dopo la loro pulizia, devono essere cosparse con cura con del primer Elch (7). Rimuovere immediatamente i residui di primer con il detergente Elch (5). Il tempo di essiccazione del primer è di almeno 30 minuti e al massimo di 3 ore.

Attenzione:

- Togliere il fissaggio solamente dopo ca. 12 ore!
- Per 24 ore non esercitare sollecitazioni meccaniche!
- Non lavare per 48 ore!

NL

Voor begin zorgvuldig lezen!

Verwerkingsinstructie voor ELCH-Technik P1 lijm

Geschikt voor montageonderdelen van:

- PUR
- PUR-RIM
- PU hard integraalschuim
- ABS *

1. Alle lijmvlakken moeten droog en vrij van vuil, stof en vet zijn.
2. Montageonderdeel in definitieve positie op de auto met een geschikt middel (viltstift, etc.) markeren.
3. Lijmvlakken van het montageonderdeel met schuurpapier (6) lakvrij schuren en goed opruwen. (Lakresten verwijderen!!!)
4. Lijmvlakken met Elch-reiniger (5) schoonmaken.
5. Elch-lijm (1) opbrengen, montageonderdeel in definitieve positie aandrukken en fixeren.

Belangrijk: Het gehele montageproces moet binnen 45 minuten zijn voltooid.

6. Uitgetreden Elch-lijm (1) met de kunststof spatel (4) en Elch-reiniger (5) verwijderen.

* Bij montageonderdelen van ABS moeten de lijmvlakken na het schoonmaken zorgvuldig met het hechtmiddel (Elch-Primer (7)) worden ingestreken. Verontreinigingen onmiddellijk met Elch-reiniger (5) verwijderen. Droogtijd van het hechtmiddel minstens 30 min, max. 3 uur.

Let op:

- Fixatie pas na ca. 12 uur verwijderen!
- Gedurende 24 uur mag geen mechanische belasting plaatsvinden!
- 48 uur niet wassen!

S

Var vänlig läs noggrant innan arbetet påbörjas!

Användningsanvisning för ELCH-Technik P1 lim

Lämpligt för monteringsdetaljer av:

- PUR
- PUR-RIM
- PU-hårdintegralskum
- ABS *

1. Alla limytor måste vara torra och fria från smuts, damm och fett.
2. Markera monteringsdetaljen i sin slutgiltiga position på fordonet med lämpligt hjälpmedel (tuschpenna, etc.).
3. Slipa bort all lack och rugga upp monteringsdetaljens limytor rejält med slippappret (6). (Avlägsna lackrester!!!)
4. Rengör limytorna med Elch-rengöringsmedel (5).
5. Applicera Elch-limet (1), tryck fast och fixera monteringsdetaljen i sin slutgiltiga position.

Viktigt: Hela monteringsprocessen måste vara avslutad inom 45 minuter.

6. Avlägsna utpressat Elch-lim (1) med plastspackeln (4) och Elch-rengöringsmedel (5).

Vid monteringsdetaljer av ABS ska limytorna bestyrkas noggrant med limprimern (Elch-primer (7)) efter rengöringen. Avlägsna smuts omedelbart med Elch-rengöringsmedel (5). Primerns torktid: min. 30 minuter, max. 3 timmar.

Observera:

- Avlägsna fixeringen först efter ca 12 timmar!
- Under de närmaste 24 timmarna får delen inte belastas mekaniskt!
- Tvätta inte de närmaste 48 timmarna!

E**¡Sirvase leer atentamente antes de comenzar!**

Instrucción para la aplicación del adhesivo P1 de técnica ELCH

Apropiado para piezas adosadas de:

- PUR
- PUR-RIM
- plástico celular con película integral dura de poliuretano
- ABS *

1. Todas las superficies de pegado han de estar secas, exentas de suciedad, polvo y grasa.
2. Marcar la posición adosada en su posición final en vehículo con un medio apropiado (rotulador, etc.).
3. Esmerilar las superficies de pegado de la pieza adosada mediante papel de lija (6) hasta dejarlas sin pintura y rascarlas bien.
(¡Eliminar los restos de pintura!)
4. Limpiar las superficies de pegado con producto limpiador Elch (5).
5. Aplicar adhesivo Elch (1), presionar la pieza adosada en su posición final y fijarla.

Importante: El proceso de montaje completo ha de estar concluido en un intervalo de 45 minutos.

6. Eliminar el adhesivo Elch (1) que salga mediante una espátula de plástico (4) y el producto limpiador Elch (5).

* En caso de piezas adosadas de ABS se han de untar con cuidado las superficies de pegado, después de la limpieza, con agente adherente (Imprimador Elch (7)).
¡Eliminar inmediatamente las impurezas con producto limpiador (5)!
Tiempo de secado del agente adherente mín. 30 min. y máx. 3 horas.

Atención:

- ¡Eliminar la fijación sólo después de transcurridas 12 horas!
- ¡Hasta transcurridas 24 horas no se debe someter a ninguna sollicitación!
- ¡No lavar en 48 horas!

CZ**Přečtete si laskavě před zahájením!**

Návod ke zpracování pro techniku ELCH P1 lepidlo

Hodí se pro montážní díly z:

- PUR
- PUR-RIM
- PU tuhé kompaktní pěny
- ABS *

1. Všechny lepicí plochy musí být suché, nesmí obsahovat nečistotu, prach a tuk.
2. Montážní díl v koncové poloze označte na vozidle vhodným prostředkem (fix atd.).
3. Lepicí plochy montážního dílu prostřednictvím smírkového papíru (6) obrušte beze zbytku laku a dobře zdrsňte. (zbytky laku odstraňte!!!)
4. Lepicí plochy čistěčem Elch (5) vyčistěte.
5. Lepidlo Elch (1) naneste, montážní díl přilaďte do koncové polohy a fixujte.

Důležité: Celý montážní postup se musí v době 45 minut ukončit.

6. Vystupující lepidlo Elch (1) pomocí stěrky z umělé hmoty (4) a čistěče Elch (5) odstraňte.

* U montážních dílů z ABS je třeba lepicí plochy po čištění zprostředkovatelem přilnavosti (Elch-Primer (7)) pečlivě natřít. Nečistotu okamžitě odstraňte čistěčem Elch (5).
Doba oschnutí zprostředkovatele přilnavosti aspoň 30 minut max. 3 hodiny

Pozor:

- Fixaci odstraňte teprve po cca. 12 hodinách!
- 24 hodin nesmí nastat mechanické namáhání!
- 48 hodin nemyjte!

J

最初によくお読みください!

エルク技術 P1 接着材の使用説明

以下の取付部品材に適しています:

- PUR
- PUR-RIM
- PU 硬質ウレタンフォーム
- ABS *

1. すべての接着面は乾いた状態で、汚れやほこり、油分などが付いていないようにします。
2. 車両の取付け部品を取付ける箇所に適切なもの(フェルトペンなど)で印をつけます。
3. 取付け部品の接着面をエメリー紙(6)でこすって塗装を完全にはがし、十分に傷をつけます。(塗装の残りが無いようにします!!!)
4. 接着面をエルククリーナー(5)できれいにします。
5. エルク接着剤(1)を塗り、取付け部品を取付け箇所に押し当てて固定します。

重要: 取付け作業全体は必ず 45 分以内に完了させてください。

6. はみ出したエルク接着剤(1)を、プラスチックのヘラ(4)とエルククリーナー(5)を使って取り除きます。

* ABS 製の取付け部品の場合は、接着面をきれいにした後、プライマ(エルクプライマ(7))を注意深く塗ります。
汚れはエルククリーナー(5)ですぐに取り除きます。
プライマの乾燥時間
最低 30 分、最高 3 時間

注意:

- 固定部品は約 12 時間たってからはずしてください。
- 接着後 24 時間は負荷をかけないでください。
- 48 時間以内は洗車しないでください。

**D**

Bearbeitungsrichtlinie für grundierte PU-Hartintegralschaum-Teile

Schleifen: Naß P 600
Basislack: Qualität Herberts:
Entspricht: LMT 626 / ALD 626 UNI Vorlack
LMT 845 / ALD 645 Metallic Vorlack
LPC 045 / ALD 045 Perlcolor Vorlack

Viskosität: 20 sec.
Spritzgänge: 2
Schichtstärke: ca. 20 µm
Abluftzeit: 10 min.
Endabluffzeit: 15 min.
Spritzpistole: Devilbiss GTI 1,4 mm

Klarlack: Qualität Herberts:
Entspricht: 2K-MS-Klarlack NEU
L2K 769 011
2 : 1 + 10% Verd.

Viskosität: 18 sec.
Spritzgänge: 2
Schichtstärke: ca. 50 µm
Abluftzeit: 10 min.
Trocknung: **Über Nacht bei 20 °C**
Spritzpistole: Devilbiss GTI 1,4 mm

GB

Guidelines for working with primed PU hard integral foam components

Rubbing down: Wet P 600
Base paint: Quality Herberts:
Corresponds to:
LMT 626 / ALD 626 UNI pore filler
LMT 845 / ALD 645 metallic pore filler
LPC 045 / ALD 045 pearl colour pore filler

Viscosity: 20 sec.
Spray
applications: 2
Coat thickness: approx. 20 µm
Ventilation time: 10 min.

Final ventilation
time: 15 min.
Spray gun: Devilbiss GTI 1.4 mm

Clear lacquer: Quality Herberts:
Corresponds to:
2-component MS clear lacquer NEW
L2K 769 011
2 : 1 + 10% thinner

Viscosity: 18 sec.
Spray
applications: 2
Coat thickness: approx. 50 µm
Ventilation time: 10 min.
Drying: **overnight at 20 °C**
Spray gun: Devilbiss GTI 1.4 mm

**F**

Instructions de préparation des pièces en mousse de PU rigide apprêtées

Ponçage: Humide P 600

Laque de base: Qualité Herberts:
Correspond à:
Bouche-pores LMT 626 / ALD 626 UNI
Bouche-pores LMT 845 / ALD 645 Metallic
Bouche-pores LPC 045 / ALD 045 Perlcolor

Viscosité: 20 s.

Passes: 2

Epaisseur de couche: env. 20 µm

Temps d'aération: 10 mn.

Temps d'aération finale: 15 mn.

Pistolet: Devilbiss GTI 1,4 mm

Laque transparente: Qualité Herberts:
Correspond à:
Laque transparente 2K-MS NOUVEAU L2K 769 011
2 : 1 + 10% de diluant

Viscosité: 18 s.

Passes: 2

Epaisseur de couche: env. 50 µm

Temps d'aération: 10 mn.

Séchage: **Une nuit à 20 °C**

Pistolet: Devilbiss GTI 1,4 mm

I

Direttiva di lavorazione per componenti in poliuretano espanso integrale con verniciatura di fondo

Lucidatura: Ad umido P 600

Vernice di base: Qualità Herberts:
Corrisponde a:
Vernice preliminare LMT 626 / ALD 626 UNI
Vernice preliminare LMT 845 / ALD 645 metallico
Vernice preliminare LPC 045 / ALD 045 perla

Viscosità: 20 sec.

Passate di spruzzatura: 2

Spessore: ca. 20 µm

Tempo di aerazione: 10 min.

Tempo di aerazione finale: 15 min.

Pistola di spruzzatura: Devilbiss GTI 1,4 mm

Vernice trasparente: Qualità Herberts:
Corrisponde a:
vernice trasparente 2K-MS NUOVO L2K 769 011
2 : 1 + 10% dil.

Viscosità: 18 sec.

Passate di spruzzatura: 2

Spessore: ca. 50 µm

Tempo di aerazione: 10 min.

Essiccazione: **tutta la notte a 20 °C**

Pistola di spruzzatura: Devilbiss GTI 1,4 mm

**NL**

Bewerkingsrichtlijn voor gegronde PU hard-integraal-schuim onderdelen

Slijpen: Nat P 600

Basislak: Kwaliteit Herberts:
Komt overeen met:
LMT 626 / ALD 626 UNI grondverf
LMT 845 / ALD 645 Metallic grondverf
LPC 045 / ALD 045 Perlcolor grondverf

Viscositeit: 20 sec.

Spuiten: 2x

Laagsterkte: ca. 20 µm

Afzuigtijd: 10 min.

Eindafzuigtijd: 15 min.

Spuitspuit: Devilbiss GTI 1,4 mm

Transparante

lak: Kwaliteit Herberts:
Komt overeen met:
2-componenten-MS-transparante lak NIEUW
L2K 769 011
2 : 1 + 10% verd.

Viscositeit: 18 sec.

Spuiten: 2x

Laagsterkte: ca. 50 µm

Afzuigtijd: 10 min.

Drogen: 's nachts bij 20 °C

Spuitspuit: Devilbiss GTI 1,4 mm

S

Bearbetningsdirektiv för grundade PU-hårt integralskum-delar

Slipning: Våt P 600

Grundlack: Kvalitet Herberts:
Motsvarar:
LMT 626 / ALD 626 UNI förlack
LMT 845 / ALD 645 Metallic förlack
LPC 045 / ALD 045 Perlcolor förlack

Viscositet: 20 sek.

Sprutningar: 2

Skiktjocklek: ca. 20 µm

Avluftningstid: 10 min.

Slutavluftning: 15 min.

Sprutpistol: Devilbiss GTI 1,4 mm

Klarlack: Kvalitet Herberts:
Motsvarar: 2K-MS-Klarlack NY
L2K 769 011
2 : 1 + 10% fört.

Viscositet: 18 sek.

Sprutningar: 2

Skiktjocklek: ca. 50 µm

Avluftningstid: 10 min.

Torkning: **Över natten vid 20 °C**

Sprutpistol: Devilbiss GTI 1,4 mm

**E**

Directiva para el tratamiento de piezas de material esponjoso integral duro de poliuretano imprimadas

Lijado:	En húmedo, P 600
Esmalte de base:	Calidad Herberts: Corresponde a: Masilla tapaporos LMT 626 / ALD 626 UNI Masilla tapaporos LMT 845 / ALD 645 Metallic Masilla tapaporos LPC 045 / ALD 045 Perlicolor
Viscosidad:	20 sec.
Número de pasadas:	2
Grosor de capa:	aprox. 20 µm
Tiempo de aireación:	10 min.
Tiempo de aireación final:	15 min.
Pistola de pintado por pulverización:	Devilbiss GTI 1,4 mm
Esmalte transparente:	Calidad Herberts: Corresponde a: esmalte transparente 2K-MS NUEVO L2K 769 011 2 : 1 + 10% diluyente
Viscosidad:	18 sec.
Número de pasadas:	2
Grosor de capa:	aprox. 50 µm
Tiempo de aireación:	10 min.
Secado:	Durante la noche a 20 °C
Pistola de pintado por pulverización:	Devilbiss GTI 1,4 mm

CZ

Směrnice pro zpracování dílů z polyuretanové tvrdé kompaktní pěny natřené základním lakem

broušení:	za mokra P600
základnílak:	jakost Herberts: odpovídá: LMT 626 / ALD 626 UNI základní lak LMT 845 / ALD 645 Metallic základní lak LPC 045 / ALD 045 Perlicolor základní lak
viskozita:	20 vteřin
stříkací postupy:	2
tloušťka vrstvy:	cca. 20 µm
dobu odvětrání:	10 minut
konečná doba odvětrání:	15 minut
stříkací pistole:	Devilbiss GTI1,4 mm
průsvitnýlak:	jakost Herberts: odpovídá: 2K-MS průsvitný lakNOVĚ L2K 7690 11 2 : 1 + 10% řed.
viskozita:	18 vteřin
stříkací postupy:	2
tloušťka vrstvy:	cca. 50 µm
dobu odvětrání:	10 minut
sušení:	přes noc při 20°C
stříkací pistole:	Devilbiss GTI 1,4 mm



J

下塗り済 PU 硬質インテグラル・フォームプラスチック 部品の取り扱いの手引き

研磨： 湿式 P 600
前処理用塗料： Herbert 良質品に相当する塗料：
LMT 626/ALD 626 UNI 下塗り用
LMT 845/ALD 645 メタリック 下塗り用
LPC 045/ALD 045 パールカラー 下塗り用

粘性： 20 秒
吹付け回数： 2 回
膜の厚み： 約 20 μ m
換気時間： 10 分
最終換気時間： 15 分
スプレーガン： Devilbiss GTI 1.4 mm
クリア塗料： Herbert 良質品に相当する塗料：
2K-MS-クリア塗料, 新製品
L2K 769 011
2 : 1 + 10% 希釈

粘性： 18 秒
吹付け回数： 2 回
膜の厚み： 約 50 μ m
換気時間： 10 分
乾燥時間： **20℃で一夜**
スプレーガン： Devilbiss GTI 1.4 mm



Cautions & Warnings

Please read these WARNINGS and CAUTIONS before proceeding with maintenance and repair work. You must answer that you have read and you understand these WARNINGS and CAUTIONS before you will be allowed to view this information.

- If you lack the skills, tools and equipment, or a suitable workshop for any procedure described in this manual, we suggest you leave such repairs to an authorized Volkswagen retailer or other qualified shop. We especially urge you to consult an authorized Volkswagen retailer before beginning repairs on any vehicle that may still be covered wholly or in part by any of the extensive warranties issued by Volkswagen.
- Disconnect the battery negative terminal (ground strap) whenever you work on the fuel system or the electrical system. Do not smoke or work near heaters or other fire hazards. Keep an approved fire extinguisher handy.
- Volkswagen is constantly improving its vehicles and sometimes these changes, both in parts and specifications, are made applicable to earlier models. Therefore, part numbers listed in this manual are for reference only. Always check with your authorized Volkswagen retailer parts department for the latest information.
- Any time the battery has been disconnected on an automatic transmission vehicle, it will be necessary to reestablish Transmission Control Module (TCM) basic settings using the VAG 1551 Scan Tool (ST).
- Never work under a lifted vehicle unless it is solidly supported on stands designed for the purpose. Do not support a vehicle on cinder blocks, hollow tiles or other props that may crumble under continuous load. Never work under a vehicle that is supported solely by a jack. Never work under the vehicle while the engine is running.
- For vehicles equipped with an anti-theft radio, be sure of the correct radio activation code before disconnecting the battery or removing the radio. If the wrong code is entered when the power is restored, the radio may lock up and become inoperable, even if the correct code is used in a later attempt.
- If you are going to work under a vehicle on the ground, make sure that the ground is level. Block the wheels to keep the vehicle from rolling. Disconnect the battery negative terminal (ground strap) to prevent others from starting the vehicle while you are under it.
- Do not attempt to work on your vehicle if you do not feel well. You increase the danger of injury to yourself and others if you are tired, upset or have taken medicine or any other substances that may impair you or keep you from being fully alert.
- Never run the engine unless the work area is well ventilated. Carbon monoxide (CO) kills.
- Always observe good workshop practices. Wear goggles when you operate machine tools or work with acid. Wear goggles, gloves and other protective clothing whenever the job requires working with harmful substances.
- Tie long hair behind your head. Do not wear a necktie, a scarf, loose clothing, or a necklace when you work near machine tools or running engines. If your hair, clothing, or jewelry were to get caught in the machinery, severe injury could result.
- Do not re-use any fasteners that are worn or deformed in normal use. Some fasteners are designed to be used only once and are unreliable and may fail if used a second time. This includes, but is not limited to, nuts, bolts, washers, circlips and cotter pins. Always follow the recommendations in this manual - replace these fasteners with new parts where indicated, and any other time it is deemed necessary by inspection.

Cautions & Warnings

- Illuminate the work area adequately but safely. Use a portable safety light for working inside or under the vehicle. Make sure the bulb is enclosed by a wire cage. The hot filament of an accidentally broken bulb can ignite spilled fuel or oil.
- Friction materials such as brake pads and clutch discs may contain asbestos fibers. Do not create dust by grinding, sanding, or by cleaning with compressed air. Avoid breathing asbestos fibers and asbestos dust. Breathing asbestos can cause serious diseases such as asbestosis or cancer, and may result in death.
- Finger rings should be removed so that they cannot cause electrical shorts, get caught in running machinery, or be crushed by heavy parts.
- Before starting a job, make certain that you have all the necessary tools and parts on hand. Read all the instructions thoroughly; do not attempt shortcuts. Use tools that are appropriate to the work and use only replacement parts meeting Volkswagen specifications. Makeshift tools, parts and procedures will not make good repairs.
- Catch draining fuel, oil or brake fluid in suitable containers. Do not use empty food or beverage containers that might mislead someone into drinking from them. Store flammable fluids away from fire hazards. Wipe up spills at once, but do not store the oily rags, which can ignite and burn spontaneously.
- Use pneumatic and electric tools only to loosen threaded parts and fasteners. Never use these tools to tighten fasteners, especially on light alloy parts. Always use a torque wrench to tighten fasteners to the tightening torque listed.
- Keep sparks, lighted matches, and open flame away from the top of the battery. If escaping hydrogen gas is ignited, it will ignite gas trapped in the cells and cause the battery to explode.
- Be mindful of the environment and ecology. Before you drain the crankcase, find out the proper way to dispose of the oil. Do not pour oil onto the ground, down a drain, or into a stream, pond, or lake. Consult local ordinances that govern the disposal of wastes.
- The air-conditioning (A/C) system is filled with a chemical refrigerant that is hazardous. The A/C system should be serviced only by trained automotive service technicians using approved refrigerant recovery/recycling equipment, trained in related safety precautions, and familiar with regulations governing the discharging and disposal of automotive chemical refrigerants.
- Before doing any electrical welding on vehicles equipped with anti-lock brakes (ABS), disconnect the battery negative terminal (ground strap) and the ABS control module connector.
- Do not expose any part of the A/C system to high temperatures such as open flame. Excessive heat will increase system pressure and may cause the system to burst.
- When boost-charging the battery, first remove the fuses for the Engine Control Module (ECM), the Transmission Control Module (TCM), the ABS control module, and the trip computer. In cases where one or more of these components is not separately fused, disconnect the control module connector(s).
- Some of the vehicles covered by this manual are equipped with a supplemental restraint system (SRS), that automatically deploys an airbag in the event of a frontal impact. The airbag is operated by an explosive device. Handled improperly or without adequate safeguards, it can be accidentally activated and cause serious personal injury. To guard against personal injury or airbag system failure, only trained Volkswagen Service technicians should test, disassemble or service the airbag system.

Cautions & Warnings

- Do not quick-charge the battery (for boost starting) for longer than one minute, and do not exceed 16.5 volts at the battery with the boosting cables attached. Wait at least one minute before boosting the battery a second time.
- Never use a test light to conduct electrical tests of the airbag system. The system must only be tested by trained Volkswagen Service technicians using the VAG 1551 Scan Tool (ST) or an approved equivalent. The airbag unit must never be electrically tested while it is not installed in the vehicle.
- Some aerosol tire inflators are highly flammable. Be extremely cautious when repairing a tire that may have been inflated using an aerosol tire inflator. Keep sparks, open flame or other sources of ignition away from the tire repair area. Inflate and deflate the tire at least four times before breaking the bead from the rim. Completely remove the tire from the rim before attempting any repair.
- When driving or riding in an airbag-equipped vehicle, never hold test equipment in your hands or lap while the vehicle is in motion. Objects between you and the airbag can increase the risk of injury in an accident.

I have read and I understand these Cautions and Warnings.